

2002ko urriaren 17a • XXII. urtea



**Elizondoko feriak
urriaren 25ean...**

GB

Udazkeneko lehen feriak ailegatu dira. Urriaren 25ean, ortzilaran, Elizondon bilduko dira Baztan eta ingurueta baserriar eta bisitariak, ikustera eta eroatera.



**...Lurraren Eguna
urriaren 27an**

06

Urriaren laugarren igandean, berri, XVI. Lurraren Eguna ospatuko da Beran. Zortzi urteren ondoren, Mikologi Jardunaldiak ere berreskuratu dituzte.



**03 LAB sindikatu nagusia Aceralian
ELAren banaketaren ondorioz**

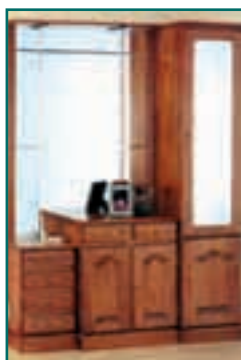
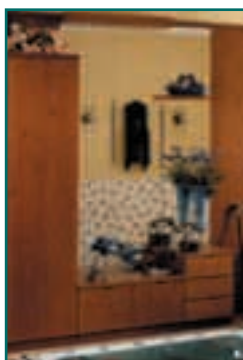
MUEBLES A METS

Iarunbat
arratsaldetan
irekia

4000 m² erakusketa



Sukaldeak, Egongelak, Logelak, Bainugelak



BISITATU GURE
WEB ORRIA

www.mueblesamets.com

Sarrera BERAtik da *Sastrin karrika, 3.2 - 3.4 Alkaiaga*
31789 LESAKA *Tfnoa. 948 630 537 Fax. 948 631 443*

LEHEN MAILAKO SEGURTASUNA



EGUR LEHERTZEKOAK

**Kalitate
eta
prezio
egokiak**

KABESTRANTEAK



AROZ - BERRI, S.A.

NEKAZARITZAKO TRESNERIA

N-121-B errepidea, 54. km.a

Tel: 948 581 021 - 948 580 258 • Fax: 948452103

31730 IRURITA

Lege Gordailua: NA-1324/85

ISSN: 1578-4673

Frankeo Itundua: 34/79

Tirada: 7.100 ale

ttipi-ttapa aldizkaria

Herriko Etxeko Plaza, 1
E-31780 BERA (Nafarroa)
Tfnoa: (+34) 948 63 11 88
Faxa: (+34) 948 63 12 91

www.topagunea.com

ttipi-ttapa@topagunea.com

Jabea: ttipi-ttapa fundazioa.

Presidentea: Pello Apezetxea.

Kudeatzailea: Joxemmanuel Irigoien.

Zuzendaria: Aitor Arotzena.

Publizitatea: Kulturkari, S.L.

Administrazioa: Amaia Goia.

Erredakzioa: Aitor Arotzena, Rakel Goñi. **Berriemaileak:** Mikel Illarregi, Esteban Arotzena, Juana Mari Saizar, Kontxi Klaber, Peio Zestau, Iban Isasi, Patxi Iriarte, Jaione Otxandorena, Alba Fernandez, Franck Dolosor, Margari Etxenike, Koro Irazoki, Juan Carlos Mortalena, Ana Mari Etxeberri, Frederick Berruet, Angela, Ihintza eta Eneko, Nerea Altzuri, Oskar Txopereña, Joseba Olagarai, Nerea Mitxelorena, Aitor Arotzena, Asier Gogortza, Rakel Goñi.

Kolaboratzaileak: Rakel Amigo, Euskal Herriko Kontsumitzaileen Antolaketa...

Inprimategia: Gertu. **Erakunde Laguntzaileak:** Bera, Leitza, Goizueta, Arano, Areso, Baztan, Urdazubi eta Sarako udalak, Zugarramurdiko Akelarre elkarte, Bortzirietako Euskara Mankomunitatea, Malerreka Zerbitzu Mankomunitatea, Zugarramurdiko Akelarre Elkarte...

Harpidetza sariak:

Hego Euskal Herria	21 €
Espainia	21 €
Ipar Euskal Herria	33 €
Europa	33 €
Amerika	103 €
Baztan, Urdazubi, Malerreka, Leitza eta Areso	18 €



Aldizkari honek Nafarroako Gobernuaren laguntza jaso du



LAB DA ORAIN SINDIKATU NAGUSIA

Hauteskunde sindikalek nabarmen aldatu dute ACERALIAko Enpresa Batzordearen dinamika

ACERALIAk Enpresa Batzorde berria estreinatu du hauteskunde sindikalen ondotik. LABek 6 ordezkari izanen ditu, ELAk 5, UG Tk 5, Confederación de Cuadrosek 3, CC00k 2 eta ESK-CUISek 2. Sindikatu abertzaleek lan dinamika berria iragarri dute.

J. IRIGOIEN

Aceraliak Legasa, Lesaka eta Zalainen dituen lantegietako 1.341 langileek euren ordezkari sindikalak aukeratzeko hauteskundeak izan zituzten joan den asteartean, urriak 8. Eta itxura guztien arabera, haize berriak ekarriko ditu sortu berri den indar korrelazioak.

Aitzineko hauteskundeetan, 1998koetan, ELA izan zen indar nagusia 10 ordezkari-

rekin. LABek 6 delegatu zituen, ESK-CUISek 3 eta CCOO eta *Confederación de Cuadros*-ek bina.

POLEMIKA GIROAN

Polemika giroan joan da kanpaina osoa azken eguna bitarte. Izan ere, azken hilabeteotan ELA utzi eta UG Tra pasatu ziren ia berrehun afiliatu eta hamar delegatuetatik bederatzi. Gertaera horrek, berez, berebiziko lurrikara eragin du ACE-



RALIAN, ez bakarrik hauteskunde kanpainaren garapenean, baita hauteskudeen emaitzek ekarriko duten lanerako dinamikaren ere.

LANEAN HASTEKO PREST

Hauteskunde kanpainaren sukarra pasatu deanean, lanean hasteko tenorea etorri zaie sindikatuei. Hemendik aitzin *"dinamika berria"* espero dute LAB, ELA eta ESK-CUI-Sek. Zentzu horretan, *"lehen erroka"* Komiteari antolaketa berria ematea da LABentzat, *"ordezkaritza eta helburuak hasieratik zehaztuz"*. Horrekin batera, sailkapen profesionalen planifikazioarekin batera, behin behineko kontratua duten langileen arazoa da sindikatu gehienek mahai gainean jarri dutena. Izan ere, lau langiletik bat behin behineko kontratuarekin ari da ACERALIAN, eta sindikatuek salatu dutenez, *"Nafarroa osoko bertzte lantegi handietan ez da inon horrelako behin behineko lanqile kopururik"*.

**LAN HITZARMEN
BERRIAREN
NEGOZIAZIOA**

Lan Hitzarmena presta-
tzea da Komiteak begibis-

23 DELEGATU BERRIEN ZERREDA

LAB

- | | |
|---------------------|----------------------|
| • Enrike ERREGERENA | • Iban MAIA |
| • Joxemari LASAGA | • Julen MITXELTORENA |
| • Juanma CABALLERO | • Batti ESKUDERO |

ELA

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| • Luis Mari ETXEBERRIA | • Aureliano GUTIERREZ |
| • Venancio GRAVINA | • Jose J. PEREZ |
| • Luis Mari SANCHEZ | |

UGT

- | | |
|---------------------|--------------------|
| • Jose SEGURA | • Pedro Luis MAZAS |
| • Joaquin BENGOTXEA | • Isidoro SANCHEZ |
| • Enrike LOPEZ | |

Confederación de Cuadros

- | | |
|----------------------------------|----------------|
| • Agustin PORTU | • Jesus CASTRO |
| • M ^a Estrella PASCUA | |

CCOO

- Jose Cruz GARCIA • Ramon ALVAREZ

ESK-CUIS

- Jose M^a TELLETXEA • Sabas AMOEDO

ORDEZKARITZA SINDIKALA ZENBAKITAN

	Botuak			Delegatuak			
	1994	1998	2002	1990	1994	1998	2002
LAB	365	342	358	5	6	6	6
ELA	502	471	268	9	9	10	5
UGT	41	56	253	1	0	0	5
C. Cuadros	124	84	129	3	2	2	3
CCOO	136	118	119	3	2	2	2
ESK-CUIS	163	111	97	2	4	3	2
Partehartzea		%90,94	%92,92				

tan duen gairik potoloenetakoa. Hortaz, negoziatzen hasteko deia eginen zaio zuzendaritzari urtea bukatu baino lehen. Itxuraz, AR-

CELORen barnean lantegika negoziatuko da lan hartzarmena, eta hortarako, epeak eta egutegia zehaztuz hasiko dira.

HAUTESKUNDEAK



Julen MITXELTORENA
LAB

«Komite hau langileen neurrira egin da. Orain arte ez zen horrela»

Egia da ELA-UGT arteko gatazkatik botu batzuk espero genituela, baina azkenean, botuak ELAn gelditu direla ikusi dugu. Guk lortu ditugun botuak gureak dira, izerdiarekin irabaziak. Azkeneko hauteskundeekin konparatuz, halere, 16 botu gehiago lortu ditugu. Hortaz, pozik gaude emaitzekin, baina harrokeriarik gabe.

Dena den, uste du-
gu Komite honek au-
kera ematen duela,
benetan lantegi guzia
ordezkatzeko, langi-
leen neurrira egina
baita eta ez orain ar-
te bezala, zuzendarit-
zaren neurrira. Alda-
keta hori izugarria da,
beharbada ez da ikus-
ten, baina izugarria
da. LAB horretan aha-
leginduko da burube-
larri.

Batzorde berria lanean hasten denean, mahai gainean dugun lehen erronka langileon ordezkaritza antolatzea izanen da. Saillkapen profesionalaren planifikazioa eta Hitzarmen berriaren negoziatzia ere ate joka ditugu.

Sindikatu guztien balorazioak



Aurelio GUTIERREZ
ELA

«Seigarren delegatua izanen genuke hiru botu gehiagorekin»

Emailtzak ikusi on-dotik, naturalki eman daitekeen aliantza da ELA, LAB eta ESKren artekoa. Hiruen artean 13 ordezkari ditugu, eta beraz, gehiengoaren Enpresa Batzordean. ELA da orain bigarren sindikatua botuetan. UGT hirugarren gelditu da, kanpaina zikina egin arren, espero zituenak baino boto gutxiago lortuta seguraski. Horrek bai ematen diela min UGTkoiei. Bestalde, botu gutxiengatik aldaketa handiagoak ere izan zitezkeen. Adibidez, LAB-ek 2 botu gehiago lortu balitu langileen hautesmahaian zazpigarren delegatua izanen luke eta UGTk bat gutxiago. ELAk ere, 3 botu gehiago izan balitu enpleguetan, seigarren delegatua izanen genuek ESK-ren kaltetan.

Hemendik aitzin, UGTren "favoritismoa"ri bukaera ematen ahaleginduko gara, eta era berean, lanpostu finkoak sortzearen alde ahaleginduko gara.



Enrique LOPEZ
UGT

«Beteko dugu gure lanarekin segitzeko eman genuen hitza»

Aski emaitza onak izan dira guretzat. Hori ikusita, gure lanarekin segitzeko eman genuen hitza beteko dugu orain.

Indartua ateriko da Komite berria, zabalagoa, sindikatu desberdinen artean ongi partitua.

Orain lanean has-teko garaia da. Lehenik, Lan Hitzarmen berria negoziatzeko hasteko deia eginen diogu zuzendaritzari. Bigarren, argitu behar dugu nola geldituko den sailkapen profesionala eta soldatena, eta hirugarrenik, ARCELOren egituraketa xehea nola geldituko den aztertzea. Zentzu honetan, tuboen aferan, adibidez, mugimendu garrantzitsuak ari dira gauzatzen egunotan, eta etorkizun hurbilean argitzen joanen direla. Gu hor egonen gara.

Azkenik, Komite berriko kargu izendapenak eta antolamenduari dagokionez, UGT irekita da aukera desberdinei, logikoki, sindikatu nagusien artean.



Jesus CASTRO
C. Cuadros

«Eskualdeko interesak defendituko ditugu denek gainetik»

Gure lan sindikala eguneroko lana da eta eskualdea defendituko dugu guztia gainetik. Izan ere, Lesakako Laminazioak erosi duten enpresa guziek, etekina atera diote gure lanari baina ez dute batere inbertitu eskualdean. Lesakatik pintura lerroa kendu eta Aviles-era eramanez zuten deus berririk ekarri, eramandako ordezkatzeko. Azken urteotan inbertsio tiki batzuk egin dira dagoeneko 20 urte dituzten instalazioei kapazitate gehiago emateko eta bertzerik ez. Horrek kezkatzen gaitu. Zalainen adibidez, Condesarekin elkartuz gero, izorratuko liguke berri ere gu izatea kalteuen ateratzen garenak. Gaia elektoralki erabiltzea ez zaigu batere gustatu. Zuzendaritzatik hain hurbil diren horiek dira, UGTkoak hain zuzen, pintura lerroa eramanez zutenak, eta orain, jendeak kontuan hartu behar luke hori dena.



Jose Cruz GARCIA
CCOO

«Komenioari begira, orain dugun akordio markoa berritu nahi dugu»

Gure kasuan, lortu dugun emaitza orain dela lau urtekoaren berdina da kasik. Botoren batzuk gehiago ditugu orain, baina gainerakoan berdin. Gure oinarria, fideltasun handikoa izateaz gain, egonkorra ere bada, ageri denez.

ACERALIAk Espainian dituen bertze lantegietan sendotua den sindikatua da CCOO. Gure planteamendua, zentzu horretan, akordio markoa berregitearen aldekoa da. Gutxienez oraingoaren berdina edo akordio marko handiagoa, posible bada, ARCELOReko lantegi gehiago ere sartuz. Adibidez, Aristrain-ek Gipuzkoan edo Madrilan dituenak sartuz.

Tuboen aferari dagokionez, informazio ona dugu. Izan ere, CCOOko metaleko idazkaria dago Administrazio Kontseiluan. Dena den, gure sindikatua, ACERALIArekin egin daitekeen edozein desinbertsioaren kontra dago, jakina.



Pello ASTIZ
ESK-CUIS

«Gehiengo berri bat sortu da orain, lehen zegoena baino hobea»

Delegatu bat galdu dugu. Egia da azkeneko hauteskundeetan erretoengatik aterria genuela hirugarren delegatua, eta orain, partehartzea handitu egin denez, eta guk botu gutti batzuk galdu ditugunez, azkenean, galdu egin dugu hirugarren delegatu hori.

Ikusi denez Komiteko egoera aldatu da orain. Ikusi behar oraingo ELAk zein jarriera hartuko duen, baina gure ustez gehiengo berri bat sortu da orain, eta pentsatzen dugu lehen baino egoera hobea gaudela ELA-rekin Komitearen funtzionamendu berria adosteko. Azken finean, Komitea osatzeko egunean ikusiko dira nondik nora doazen gauzak. Gure ustez hoberako izanen da. Gu prest gaudete hitzegiteko bai ELA-rekin eta baita LABekin ere, eta naturalki hortik gehiengo bat sortuko dela. Denetan ez gara ados egonen, baina lerro nagusietan bai.

BERA

XVI. Lurraren Eguna urriko azken igandean

Bezperatik ekitaldi aunitz ikusteko aukera izanen da

Amaia eta Ainhoa

Urriaren 27an XVI. Lurraren Eguna ospatuko da. Gure Txokoa elkarteak Udalaren babespean eta Kultur Batzordearen laguntzarekin hainbat ekitaldi antolatu ditu. Goizean, 10:30tan XXII. Lizuniagako Igoera egingen da. Hortik aitzinerat, Altzate Karrikan barazki erakusketa, sagardo lehiaketa eta Euskal Herriko lurralde guzitatik etorritako artisauen lanak izanen dira ikusgai. Musika ez da faltako igandean, Berako Eskolako trikitilariak, txalaparta, Musika Eskolako txistulariak, akordeoiariak, banda, eta horretaz gain, arratsaldean, perkusio eta pop-rock taldeen saioa izanen baitugu. Gure Txokoako dantzariak ikuskizuna eskeiniko dute eguerdian eta ondoren artisauek bazkaria izanen dute eskolan. Arratsaldean, lehiaketetako sariak banatu eta bertso saioa eskeiniko dute Maialen Lujanbio, Julen Zelaieta eta Andoni Egañak. Eguna Irats taldearekin dantzatzeko akautuko da. Baina Lurraren Egunaren arrastoa bezperatik somatuko dugu



ARGAZKIA: JUANJO ALONSO

Bertze urte batez, eskulangileen abildadeak ikusteko modua izanen da Lurraren Egunean.

ekitaldi batzuk prestatu baitira: 16:00etan Euskal Herrialdeetako Herri Kirol Txapelketa finala kiroldegi aintzinean jokatu da. 22:00etan Pui Ostatuan

doinu gogorrez gozatzeko aukera izanen da Berako Borrokan eta Lemoako Eten taldeekin.

1994. urtetik egin ez ziren Mikologia jardunaldiak egingen dira aur-

ten. Ortziralean solasaldia izanen da Ehizi eta Arrantza elkartearen, mendi irteera eta onddoen sailkapena egingen dira larunbatean eta erakusketa igandean.

ABELZAINZA

Lizuniago Mahain Harrian Fazerien sinaketa egingen da urriaren 26an

Urriaren 26an, larunbatarekin, Lizuniagako Mahain Harrian Fazerien sinaketa egingen da eguer-

dian. Bera, Azkain, Sara, Etxalar eta Urrunako udalek bortz urtetik behin egin ohi duten bezala, herri to-

pagunea egingen dute fazezien akordioa sinatzeko eta horrela herri bateko aziendek bertze herriak bazkatzeko erabiltzeko baimena lortzen dute.

FLASH

Mobleen zaharberritze ikastaroa

Azaroaren 9an hasiko da mobleen zaharberritze ikastaroa. Guzira 60 ordu emanen ditu Kevin Butcher irakasleak. Larunbatetan, 10:00etatik 13:00etara izanen dira klaseak Rikardo Barroja eskolan. Nafarroako Aurrezki Kutxak laguntza eman du ikastaro honetarako eta bakoitzak ordaindu beharrekoa izen ematen duen jende kopuruaren arabera izanen da.

Martikok Delicass enpresa erosi du

Conservas Martiko enpresak, delicatessen produktuak egin eta merkaturatzen dituen Delicass enpresaren akzio guztiak erosi dizkio Campofrio taldeari.

Herriko Etxeko obra

Herriko Etxea moldatzeko proiektua, segurtasun eta osasun azterketa eta koordinazioa eta obra zuzendaritza lanak Bidasoa Arkitektura Bulegoari eman zaizkio. Bertze borts eskaintza aurkeztu ziren baina haun da egokiena udalaren ustez.

2003. eko Udal zergen tasak

Udalak 2003ko Udal zergen tasak goitza onetsi du irailaren 26an egingadako batzarrean.

Zuzenketa

Labiaga ikastolan Haur Hezkuntzan 42 ikasle dituzte aurten eta ez 30.

ANSONEA jatetxea

Eguneroko menua eta karta
Asteburu eta jai egunetan menu berezia

Foruen Plaza 1 • ☎ 948 631155 • BERA

Alzuri

Sukalde tresneria eta opariak
Landare eta loreak

Telefonoa: 948 630 370
BERA

Javier Manterola

TEKNIKO
INSTALATZAILEA

iturgintza • gasa • kalefakzioa

Tfnoa: 629 44 96 02 • BERA

LESAKA

Azaroan abiatuko da Batzokiak antolatutako lehen mailako VI. paleta goma txapelketa

Hogei bikotek parte hartu ahal izanen dute Rural Kutxa Sari honetan

Aitor AROTZENA

Lesakako Batzoki elkarteak Nafarroako Rural Kutxa eta Lesakako udalaren laguntzaz sei garren urtez antolatu duen lehendabiziko mailako paleta goma txapelketa azaroan hasiko da, Rural Kutxa Saria izenarekin. Izena emateko epea urriaren 20an akautuko da eta bikote bakoitzak izena ematekoan 24 euro ordaindu beharko du. Epe hau kontutan hartzekoa da, izan ere txapelketan izena ematen duten lehendabiziko hogei bikoteek hartuko dute parte. Antolatzaileek txapelketa hasi aitzinetik jokua arauak, txapelketaren arautegia, lehenbiziko fasearen partidu guzrien egutegia eta final-laurden, finalerdi eta finalerako gurutzamenduak banatuko dituzte. Era berean, partiduetan erabiltzeko ka-

miseta ofizialak emanen dizkiete.

Bortza bikoteko lau talde sortuko dira, eta talde bakoitzean ligaxka bat jokatu da, hurrengo fasera nor pasatu den erabakitzeko. Talde bakoitzeko lehenengo bi bikoteek bigarren fasea jokatu dute. Bigarren fasean, final-laurdenetatik hasita, sistema kanporagarria erabiliko da. Partiduak larunbatero arratsalde eta igandero goizez jokatu dira Lesakako udal pilotalekuan. Izena emateko edota azalpen gehiago eskatzeko Batzoki elkartera, 948 627 522 telefonora edo frontoira, 948 627 518 telefonora deitu, (Begoña edo Kastro).

Udal beilatokia eraikitze deialdia

Zarandia karrikan egin gogo den udal bei-

latokia eraikitze lanak emateko enkante deialdia egin du Herriko Etxeak. Proiektua Carlos Urrutia Jimenez arkitektuak idatzi du eta hasierako aurrekontua 349.608,06 eurokoa da (BEZa barne). Behin lana emandakoan, kontratistek borts hilabete epea izanen dute beilatokia akautzeko. Proposamenak azaroaren 13a baino lehen aurkeztu behar dira udal bulegoetan.

Aurtengo udal aurrekontutik 179.645,76 euro bideratu dira lan honetara. 107.787,46 euro zerbitzua eskainiko duen enpresak ordaindu beharko du.

Koldo Atorrasagasti zinegotziaren heriotza

Urriaren 4an hil zen, 56 urte zituela, Koldo Atorrasagasti Gaztaka



UTZITAKO ARGAZKIA

Nekane Etxandi eta Estitxu Elgorriaga trikitilari eta panderojoleek ez dute nolanahiko uda burutu. Baztan, Malerreka eta Bidasoako txapelkunak izan ziren uztailean. Geroztik, Euskal Herriko txapelketaren finalean laugarren postua eskuratu zuten. Bertze zenbait herrietako txapelketa garrantzitsuetan ere aritu dira, bigarren eta hirugarren postuak eskuratuz.

Batasunako zinegotzia, eritasun luze baten ondorioz. Bere borondatea betez, gorpua erraustu eta erdia Andoainen, aitaren base-ri inguruan eta bertze erdia Sastrinen hedatu zuten. Urriaren 6an egin zen herriko ekitaldian, udalean lankide dituen Txoltxanek eta Xabier

Portuk solas batzuk eta aureskua eskaini zioten. Manolo Arotzenaren bertsoekin eta txalaparta doinuekin eman zioten azken agurra Aitorrari. Aceralian ekonomilari gisara aritzen zen lanean.

Eduarne Rekondok hartuko du bere lekua Herriko Etxean.

ANAI
Janari idendak
Bittiria 41 • 948 637518 • LESAKA

XATURETXEA
3441
JATETXEA
Tfnoa: 948637027 LESAKA

BEKO
Lore eta landareak
Frain auzoa • LESAKA
Tfnoa: 948 637826

IRU BIDE
ERRETEGIN
Tfnoa: 948 637 127
LESAKA

BORTZIRI
UNSION ANAIK
sukalderako haitzariak
ERAKUSKETA
Bereau etxea • LESAKA
Tel eta Faxa: 948 637 266

INIONE - GOZOTEGIA
Altzate, 19 • 948630786 • BERA

Deñe
LENTZERIA
MERTZERIA
Tfnoa: 948 627 514
Behoko Plaza 8, LESAKA

ETXALAR

Igande honetan ospatuko da usazaleen eguna, Usategietako Igandea

Larunbatean bertso afaria izanen da Egaña, Kolina eta Silveira bertsolariekin

Joseba eta Nerea

Urriko hirugarren astebukaera berexia izaten da etxalartarontzat. Gure herria larmendi aldean dauzkagun Usategiengatik da ezaguna eta urtero bezala Usategietako Igandea ospatuko dugu aurten ere. Herritar guzientzat hagitx asteburu seinalatua izaten da, familiarekin elkartu eta aspaldiko lagunekin Usategietatik buelta bat emateko egun aproposa izaten delako. Eguraldiak lagun-tzen badu behintzat, dagoeneko ohitura den bezala leku desberdinetatik etorritako bisitari andana ibiliko da usazaleek egiten duten lana ikusten goiz partean. Bazkalondoren, herrira jautsiko dira udalak eskaintzen duen dantzaldiaz gozatzera. Aurten goan "Jalisko Band" izanen da plaza bazterrek alaituko dituen taldea, hortaz gain Altxata kultur elkarteak Andre Mari dantza taldeko kideen laguntzaz ostatua pa-



Mikel Goñi Etxalarren

Azkeneko hilabetean gure herria arrotz samarra dago, ETBko "Basetxea" programaren grabaketa dela eta. Irailaren 21ean hasi ziren, Bagoleko borda "Basetxe" bihurtuz, eta ordutik inguruko hainbat lekutan probak egiten ari-tu dira. Proba horien artean ikusmin berexia sortu zuen frontoian jokaturiko pilota partida batek. Protagonista Mikel Goñi eta aurkariak Basetxeko lehiakideak. Partidu berexi hori ikustera herritar andana bildu zen eta gus-tura gelditu ziren Mikel Goñik eskaini zuen ikuskizunarekin. Mikelek pilotak ezker eskuarekin eraman behar zituen edo bertzela eskuinarekin joz gero, hanka azpitik edo gibeletik jo behar zuen. Partidu ikusgarria.

ratuko du frontoian pin-txo, bokadilo eta bertzelakoak eskainiz, horrela dantza taldearen-tzako dirua ateriz. Aipatu, urtero gisan bole-toak salgai daudela aur-tengoan honako sarie-kin: lehenbizikoa 12 us-

bizirik eta bigarrena herriko bestetako moto-zerra erakustaldian egi-niko irudi saila.

Kultur Egunetako azken ekitaldiak

Aste honetan aka-



tur Etxean arratseko 8tan; Ander Lipus akto-reak "ardoaz" monolo-go arrakastatsua eskai-niko digu. Eta bukatze-ko, larunbat honetan bertso-afaria izanen da Herriko Ostatuan gaue-ko 9tan Sustrai Kolina, Andoni Egaña eta Xa-bier Silveira bertsola-riekin.

Obrak emakumeen soziedadean

Andra Mari emaku-meen elkarteak Arotze-nean duen soziedade-an obrak egin ditu. Ur-teak dira elkarte honen egoera ez zela nahi be-zain ona, zola nahiko hondatua zegoen eta hezetasun anitzeko le-kua zen. Irailaren 30ean hasi zituzten zola berri-tze lanak, lehengo bal-dosa zaharrak kendu eta parket flotantea para-tzeaz gain, komuna eta tximinia berria paratu di-tuzte. Itxura ederra har-tu du heldu den urtean 25. urteurrena ospatze-ko.

PINTURAS LEGUIA S.L.
Rafa: 600 819 640
Jose: 666 235 466
Eztegara 26, 2.C - BERA

ZUBIONDO JATETXEA
Alasta karrika
BERA NAFARROA
TLF 948 625 472
sagardotegia jatetxea sagardotegia

OBRA PROIEKTUAK
✓ Etxe berriak eraikitzeko
✓ Zaharbarritzeko kanpotik eta barnetik
✓ Urbanizazio proiektuak
✓ Obra-zuzendaritza
Udalendako aholkularitza-zerbitzua hirigintza lanetan
BIDASOA
arkitektura bulegoa
Bittiria, 45 • ☎ 948 637 503 • LESAKA

HERRIKO
OSTATU - JATETXEA
KARREKORRA 10 • BARRIO DE
EUSKAL • NAFARROA

IGANTZI

San Migel bestak joan dira, orain bakoitza bere lanera

Eskolako gurasoekin irailean egin zuten urteko bilkura nagusia

Oskar TXOPERENA

Urruti samar gelditu zaizkigu bestak dagoneko, baina ez ditugu horregatik aipatu gabe utziko.

Aurtengo besten gauzarik aipagarriena aspaldiko urtetako eguraldirik ederrrena izan da, freskoa lehenbiziko egunetan eta beroa eta guzi azken aldera. Giroa ere polita izan da. Ekitaldirik jendetsuenak zein izan diren erraten ahal dugu: Herri Kiroletan, bi larunbatetan segidan jende anitz bildu zen pilotalekura. Nabarmenezkoa da antolatatu eta parte hartzen duten gazteek herria girotzeko egiten duten ahalegina. San Miguel eguna ere borobila aterazen, dantzariak eskertzen, euren eguna da dudarik gabe, goizez plazan eta arratsaldean pilotalekuan. Pilota partidetan ere giro ederra izan da. Azken eguna herri bazkariarena eta haurrena izan zen. Bertzetan baino jende



ARGAZKIAK: OSKAR TXOPERENA

Aurtengo bestetan momentu hunkigarriak ere bizi izan dira. Urtero-urtero herri kirol ekitaldia antolatzen aritzen zen Luis Mari Zelaletaren familiak Igantziko Herri Kirol taldea, Herriko Etxea eta Nafarroako Herri Kirol Federazioaren omenaldia jaso zuen. Argazkian, Nafarroako Herri Kirol Federazioaren ordezkariaren oroigarria hartzerakoan.

guttiago bildu zen bazkaltzera, baina ederki pasatu omen zuten. Haurrek, berriz, Berako suhiltzaileek banatutako aparraz eta txu-txu trenaz gozatu zuten euren egunean.

Guraso Elkarteak

Ikasturtean bizpahiru bilkura nagusi egiten dituzte eskolako gura-

soek. Irailekoa izanena da garrantzitsua, ikasturteko erabaki nagusiak orduan hartzen direlako eta Juntaren erdia berritzen delako.

Juntak aitzineko ikasturteko ekintzen berri eman zuen. Ondotik urteko kontuak ere onartu egin ziren inongo arazorik gabe. Ikasturtean antolatzen diren ekintze-

tan laguntzeko borondate handirik ez dela ikusita, guraso guztiak txandatzat eta zerrendari jarraituz behartzea proposatu zuen Juntak eta onartu egin zen. Azkenik, Junta berri izan zen. Hauexek dira sartutako lau juntakide berriak: Mari Eugi, Rosa Sein, Jose Canabal eta Maite Mendiburu.

Herria ezagutuz



Iguzkiagirrea

Iguzkiagirre izena aditzaerakoan herrian hagitza zabaldia dagoen abizena etorriko zaie seguraski gehienera buroa, baina gutti izanena dira herrian lehenago izen horretako etxea bazela dakitenak. Gaur egun Goikoetxeberria (Gotxeberri) izenarekin ezagutzen dugun etxearen gaineko aldean bertze etxe bat izaten zen: Iguzkiagirrea. Etxe honi buruzko informazioa hagitza mugatua da denborari dagokionez. XVIII. mende hasieran agertzen dira lehenbiziko datuak eta mende bat geroago eroria edo guttienez hutsa zegoela ziurtatzen ahal da. Etxea kokatzeko datuak badira, 1787ko ohar honetan: «*ejecutar noventa estados de calzada comenzando de la puerta de Eguimendichipia hasta la de Iguzkiagirrea*». Etxea egon zeneko lur eremua Goikoetxeberrikoa da gaur egun, baina, lehenago jabearen, Antonio Zubiri zenaren eskriturak ederki kokatzen dute aipatutako lur horren baitan: «*pieza en el paraje llamado Iguzki-aguerrea, en cuya parte inferior está el solar o ruinas de la casa que existió de igual nombre*». Dokumentu horiek diotenez, mugak Irigoiena eta Egintxipiaren lurrekin eta Piedadeko bidearekin ditu.

EDARRIAK

MANUEL TABERNA S.L.

Bidasoa K / 82 - 31780 BERA (Nafarroa)
Tel.- Fax: 948. 63 10 27

J. RAMOS
zolak akutxilatuta eta
barnizatzen dittut

Thos. 948 631 342 BERA - Thos. 948 637 173 LESAKA

zapatadenda.
kalotxa.
osagarriak.
konponketak.

Legia 36 Bera 31780 Nafarroa 948 631516

ARANTZA

Udazkeneko Kulturaldia urriaren hondarretik azaroaren 3ra izanen da

Baserritarren Egunarekin hasiko da azaroa zazpigarren urtez

Nerea ALTZURI

Gero eta hurbilago ditugu urtaro honetako kultur egunak. Euskara Batzordeko ordezkariak bilkura pare bat egin ondotik, urriaren 31tik azaroaren 3rako aste hondarrean egin beharreko kultur ekitaldiak lotuak gelditu dira. Herriko Etxeak eta UEMAK (Udalerri Euskaldunen Mankomunitateak) diruz lagundutako egun hauetako ekitaldietan, herriko talde ezberdinen laguntza ere eman da.

Urriaren hondar eguneko ilunabarrean, Pello Zabala eguraldi adi tuak Euskal Herriko eguraldiaz eta tenporez solasaldia eskainiko du Zahar Txokon. Beti ere eguraldia lagun izanen dugulako itxaropenarekin, Baserritarren Egunaren zazpigarren edizioa izanen da bihara-

mon goizean. Azaroaren lehenbiziko egune-ko goizean, herriko artisten erakusgarriekin osatutako merkatua edo azoka frontoian izanen da. Alkarkide txarangak ere bertako eta bisitarien giroa alaituko du pilotalekuan, eta goizpasa egin ondotik, bazkaria izanen da Zahar Txokon, Mendizabal eta Zerberio bertsolariekin.

Hurrengo egunean, azaroaren 2an, haurrei zuzendutako ekitaldiak izanen dira arratsalde hasieran. Bihar taldearen «Kli Kla Birtzikla» antzezlanak eskolan ikusgai izanen da eta ondotik, hurbiltzen diren guziei berendua ematen zaie. Ilunabar partean, adin ezberdinetako neska-mutilentzat mustxapelketak egingen dira Ekaitza elkartearen.

Udazkeneko Kultu-

raldiari akabera emateko, igande goizean, Kulki taldearen eskutik herri kirol saioa izanen da pilotalekuan; eta arratsaldean berriz, Agoitze dantza taldeak bere emanaldia eskainiko du.

Beraz, irakur deza-kezuen modura, heldu den hilabeteko lehenbiziko asteburuko plana eginga izan dezake edo-nork. Herriarri gonbidapena bederen, lerro hauen bitartez eginga zaitzu, irakurle!

Xorroxin Irratia eskolan

Hasiak ez badira, abudo hasiko dira eskolako irakasle eta ikasleak irratsaioak prestatzen. Ikasturte hasieran Ttipi-ttapa Telebista izan zen bertan, azken aldiaren aipatu bezala. Astelehenean, urriak 21, he-



ARTXIBOKOA

Herriko baserri, baratze eta mendietatik bildutako produktuak ikusteko, dastatzeko eta erosteko modua izanen da Baserritarren Egunean.

rriko eskolako lagunek, Xorroxin Irratiko unitate mugikorra estreinatuko dute aurrean, Arantzaz hasiko baitira herriko emanaldiak. Aste guzian, herri komunikabide batean esatari lanean aritzeko esperientzia errepikatuko dute batzuek, bertze batzuek beharbada, estrenatu. Aranztarrek, herriarrek eginiko saioak gustora adituko dituzte!

Ilargi okindegiaren inaugurazioa

Irailaren 27an, ilunabarrean, ireki zuten Ilargi okindegi berria. Ogiak, opilak, txokolateak eta kafeak egiten dira Jabi Larretxeak ireki duen okindegian.

Lehendik ere hasiak ziren ogia banatzen etxez etxe eta auzoz auzo. Orain, herriko den- dan ere erosi ahal izanen da.

ARTEKARI TALDEA

ARTEKARITZA EKONOMIKO ETA LABORALA

LESAKA:

- Astelehenetik asteazkenera 9etatik 13etara eta 15etatik 19etara
- Ortzegun eta ortziraletan, 8etatik 15etara

Non: MALDAERREKA S.L., Bittiria 6 • Tfnoa: 63 70 50

BURLATA:

ARTEKARI, S.L., Tfnoak: 133328•133346. Faxes: 133713

Non: La Viña karrika, 4-behea • 31600 BURLATA

- Langile Autonomoak
- Nekazariak eta mendi-langileak
- Nominak eta Aseguro Sozialak
- Lan-kontratutarako laguntzak
- Enpresa berri ezberdinen sortzea
- Diru-laguntza ezberdinak
- Kontabilitateak
- IVA eta IRPF
- Errenta aitortpenak
- Elbarritasun eta jubilazio espedienteak
- Bideragarritasun planak eta aurrekontuak

SAROB okindegia

SANDERS Pentsuak

Eztegara 41, Tfnoa: 948 630 899 - BERA



ALBERGEA JATETXEA

© 948 634179
ARANTZA

MALERREKA

Eratsun eta Saldias lotzen dituen bidaxka zabalduko dute laster

Hiru metro terdiko zabalera eman nahi diote

ttipi-ttapa

Eratsun eta Saldias lotzen dituen bidaxka zabalteko lehen pausua eman du Eratsungo Udalak. Hain zuzen, bide zabalte horrek ukitutako dituen ondasunen zerrenda onartu zuen irailaren 21ko udal batzarrean. Miguel Ezkurra Telletxeak duen 5.452 metro koadroko belagian 319 metro ukituko luke bidearen zabalteak eta hiru haritz ere bota beharko lirateke. Horren trukean, hiru metro terdiko zabalera duen bidea egiten litzateke. Jose Luis Eskudero, Eratsungo alkateak aipatu digunez, «errepidetik joanda 10 kilometrora dugu Saldias. Bide horretatik, berriZ, 2 kilometro besterik ez. Baserritarrek ere traktorea lasai sartu ahal izanen dute. Ur-sarea ere inguru horretatik doa eta moldaketak egitera lasai sartu ahal izanen da». Lanak urte bukaeran edo 2003 urte hasieran hasiko omen dira.



ARGAZKIA: DIARIO DE NAVARRA
Pedro Osinaga aktore nafarra Onddo eta Zizen kofradiako ohorezko kide izendatu zuten. Argazkia, Doneztebeko txistulariekin ageri da.

Elgorriagako Onddo Kofradiako kide berriak izendatu zituzten

Elgorriagan egoitza duen Nafarroako Onddo eta Zizen Kofradiako kide berriak izendatu zituzten urriaren 6an. Aurtan, Jesus Laguna, Nafarroako Gobernuko Hezkuntza eta Kultura kontseilaria, Carlos Car-

nicer abokatua, garai batean erremontelari izandako Jesus Grazeña, 73 urteko elgorriagarra eta Pedro Osinaga antzerki aktore nafarra izendatu dituzte kofradiako ohorezko kide. Goizeko Meza on-

doan egin zituzten izendapenak. Arangurengo Abesbatzak ere bere emanaldia eskaini zuen. Ondoren, Jose Miguel Galarregi Elgorriagako alkate eta Kofradiako Miasu Handiak herrian Museo Mikologikoa egiteko dirulaguntza eskatu zion Jesus Laguna kontseilariari.

Aurtizko Ostatuak ere ateara itxiko ditu

Iban ISASI

Azken alean aipatu genuen iturengo Herriko Ostatuaren enkantean inor ez zuela proposamen ekonomikorik aurkeztu. Beraz, itxia dago bertze enkante batean norbaitek hartu arte. Hau nahikoa ez balitz, orain Aurtizko Ostata itxi behar dela jakin dugu. Azaroaren erdialdera, San Martin bestak akitu ondotik, utziko dute azken sei urteetan aritu diren Xabier eta Lourdesek. Auzotarrek tristuraz hartu dute berria.

Aerobic ikastaroa

Urriaren 8an, asteartearekin, hasi zen Ibitza kultur taldeak antolatu duen aerobic ikastaroa. Azkenean 35 dira (eta ez 57 azken alean aipatu genuen bezala), astearte eta ortzegunetan, 20:30etatik hasi eta 21:30etara izerdia ko-reografia bati segika aterako dutenak Herriko Etxeko sabaian.



TOLDOAK SALMENTA-KONPONKETA-ALOKAIURUA-ERROTULAZIOA

MARTXO BITARTEKO ESKAINTZA

Eguzkitik babesteko toldo 1 erosiz gero, %10 merkeago



☎ 948 63 10 03

Fax: 948 63 10 03

Alkaiaga Ind. • Baldrun, 8 • LESAKA - BERA

PERTSIANAK

ERA GUZIETAKOAK, MOTORIZATUAK, ESTOREAK



GAZTANDEGIA

Etxeko
Ardi Gazta

Petxenekoborda • Tfnoa: 948 450 862 • SUNBILLA



Iriarte-Echandi, s.l.

- Aholkularitza
- Artekaritza
- Aseguruak

Kanttonberri • BERA • Tel eta Faxe: 948 631169

GOIZUETA

Bi kuota ezberdin izanen dira aurten Basauntz ehiztarien elkartean

Herrian bizi direnek 42 euro ordainduko dute

Esteban AROTZENA

Basauntz ehiztarien elkarteko komisioak hartu berri duen akordioak dioenez, ez dute kuota berdina ordainduko bertako kide guztiek.

Herritarra izan edo herritar bat bikotelagun edukitzea nahikoa da orain ere Basauntz elkarteko bazkide izateko, baina ordaintzerakoan heldu dira orain arte ez bezalako ezberdintasunak, ondorengo hauek hain zuzen: Goi-

zuetan bizi direnak eta nahiz kanpoan izan gaur egun, gutxienez hamar urte herrian bizi izan direnak, 42 euroko (7.000 pezeta) kuota izanen dute. Gainerako guztiek, berriz, 150 eurokoa (25.000 pezeta).

Asier Olaizolak, Imanol Legarretak, Aimar Olaizolak, Carlos Hernandezek, Jabier Zaballak, Antton Albisturek eta Agustin Elizegik osatzen dute aurten ehiztarien elkarteko komisioa.

Larreak erretzeko baimena

Igande honetan, urriaren 20an, bukatzen zaie baimena eskatzeko epea aurtengo neguan larreak erretzeko asmoa dutenei.

Eskaera egiten duenaren datu pertsonal guztiez gain, larrea erretzen lagunduko dioten izenak eta sinadurak aurkeztu beharko dituzte interesatuak Herriko Etxean. Baita lur eremuaren eskritura osoa-



ARTXIBOKOA

Kanpoko ehiztariak askoz gehiago ordainduko dute.

ren kopia ere, erre beharreko lekua markatu-

ta eta katastroko erreferentziarekin gainera.

ARESO

20.433 euro eskuratu ditu aurten Udalak ehiza postuen enkantean

Juana Mari SAIZAR

Ehiza postuak aurtengoan 20.433 eurotan eman dira (3.400.000 pezeta inguru), enkantearen ondorioz. Uso ehiza hasia da dagoneko eta lehenbiziko usoak ikusten hasiak dira. Bestalde, Usoa elkartekoak basurde ehi-zarako garaian daude eta asko harrapatzen ari

dira. Berrikuntza gisara, aurten orkatza izugarri ugartu denez, baimena dute horiek ere ehizatzeke. Suertez, asko erori omen dira beraien eskuetan.

Miguel Laranbehere apaiza berria

Miguel Laranbehere Iruñeko apaiza gaztea



ARGAZKIA: JUANA MARI

Lehendabiziko usoak ikusten hasiak dira Aresoko mendietan. Basurdea eta orkatza ere izugarri harrapatzen ari omen dira ehiztariak.

etorri da herrira eta Inaxio diakonoarekin batera, aurten gure parrokian lanean ariko dira. Laister elizako ekintzak, katekesia hain zuzen ere, herriko katekista

gazteekin batera martxan jarriko dute.

Ingeles ikastaroa eta kantu tailerra

Aurtengo eskolaz kanpoko ekintzak mar-

txan jarri dira. Astean bi egunetan ingeleseko klaseak ematen dira, udalak subentzionatuta, eta astean behin kantu tailerra, Guraso Elkarrekin antolatuta.

LEITZA

Ofizialak gainezka daudelako edo, atzeratzen ari dira lan asko

Udalak egindako zenbait deialdi ere hutsean gelditzen dira

Mikel ILLARREGI

Herrian, aspaldi honetan, etxeko lanen bat egiteko, gremio horretako libre dagoen langileren bat aurkitzea zail xamar gertatzen ari da. Ikusten denez eraikuntza lana ugaritu da aspaldi honetan eta horrek lan txiki eta ez hain txikien atzerapena ohikoa bihurtzen du.

Dena den, etxe arruntetan bezala, udalak lanetarako eginiko zenbait deialditan horrela gertatzen ari da. Adibide moduan, eskolako gimnasioa eta Okile tailerreko komuna konpontzeko obrak esleitzeko deialdia egin zuten eta inork ez du proposamenik aurkeztu. Honen ondorioz obra batzordea teknikariarekin bilduta %10ren beharapena egin zen, baina honetan ere hutsik. Orain, administrazioaz, hau da, gremioz gremio, egin beharko da. Dena den dirulaguntza jaso ahal izateko hile honetan hasi eta



ARTXIBOKOA

Oinatz Bengoetxea. Profesionalean sartu eta ongi hasi gainera. Etorkizun oparoa antzematen zaio.

abenduan bukatu behar dira aipatu obra horiek.

Gauza bera ez bada ere antzeko esan daiteke, oraingoan, mendiko gaietan. Abuztuaren 2an, udalak "Erroizta eta Sagarmia" eta "Sasainbizkar eta Urdiñola" alderdietako egur loteak enkantean ateratzea erabaki ondoren, epea pasatuta lehenbi-

zikoa hutsik geratu da. Bigarrena adjudikatu da eta Maderas Leonet S.L. enpresak hartu du 135.787 eurotan. Lehenbizikoa berriz atera behar dute %10ren beharapenarekin.

Ezinduak

Ezinduei aparkatzeko txartela emateko orduan behar diren bal-

dintzak ez dira zehazten eta horregatik, «*abuso asko ematen direnez*», ordenantza berezi bat egitea onartu da aho batez. Batzuetan, aparkatzeko txartela behar ez duenari ematen zaiola dio udalak eta honen ondorioz, benetan mugitzeko arazoak dituztenak lekurik gabe gelditzen dira.

FLASH

EITB

Aspaldi honetan etxe askotan ETB ikustera-koan edota Euskadi Irratia entzuterakoan mozketak edo interferentziak nagusi ziren, gauetan batez ere. Leitzatik arazorik gabe entzun eta ikusi ahal izateko behar bezalako baldintzak jar ditzan eskatu zaio Nafarroako Gobernuari. Halere, eginikoa udalak eta ETBk berak egin dute baina ez da aski izan. Horregatik orain ongi ikusteko eta entzun ahal izateko frogak egiten ari dira Oitz eta Jaizkibelako errepetidoreekin, sistema digitala frogatuz. Hau ongi ateraz gero, eredu izanen da beste toki batzuetarako.

Suhiltzaileen "karroza"

Lehendik esana dugu, suhiltzaileek kamioi berri baten txasisa lortu zutela eta hau "janztea", karrozeria jartzea besterik ez zela gelditzen. Garantia eta sumintrotroa batetik, osagarriak bestetik eta prezioa hirugarrenez izan dira neurtu direnak karrozeria erosteko. Hau guztia kontuan harturik "Rosenbauer"-ek irabazi du eta bere asmoa betetzeko 75.000 euro emanen zaio. Hau %100ean Nafarroako Gobernuak ordaintzen du.

616 513 491

Pititi

ESKABAZIOAK

(C/Azenda)

31014 DORRIZTE (NAFARRA)

SALEZONES UDANA, S. L.

Inportaziozko lehen kalitateko bakailu gazitua

Bakailu gezatua eta kongelatu, erabiltzeko prest

Alkaiaga ind. • Banarta, 8 - 23. pabilioia • LESAKA • Tel. 948 631536 • Fax: 948 631550

gaztelu

iturgintza

kalefakzioa
saneamendua
gasa

© 948 510086 / 510156
fax: 948 610856

LEITZA

BAZTAN

Bederatzi milioi euro terdiko aurrekontua onartu du Udalak

Bortz milioi pasatuak inbertsioak egiteko erabiliko dira

ttipi-ttapa

Balleko Udalak 9.500.530 euroko diru sarrera-irteerak izanen ditu aurten (1.580 milioi pezeta pasatuxek), irailaren 20an onartutako udal aurrekontuaren arabera. EArek eta UPNren aldeko botuekin eta Batasunaren abstentzioarekin onartu dira udal aurrekontu hauek. Gasturik handienak inbertsioetan egiten dira, 5.227.750 euro guzira. Hauen artean, garrantzitsuenak Berroeta, Arizkun eta Elizondoko ur-sareen berritzea eta zolaberritze lanak izanen dira, 1.327.000 euroko aurrekontuarekin, hau da, 220.794.222 pezeta. Kirol instalazioetan lanak egiteko 842.000 euroko inbertsioa egingen da, batez ere Elizondoko udal igerilekuak estaltzeko erabiliko dena. Oihan lanak egiteko 474.000 euro erabiliko dira eta Bozaten museoa egiteko 375.000 euro.



Almandozko Xabier Altzugarai eta Astiz txapelkun suertatu dira Altsasuko pilota txapelketan, finalean Bengoetxea eta Lajosena aurka irabazi ondotik.

ARGAZKIA: RAMON APEZTEKAK UTZIA

Diru-sarrerei dago-kienez, 3 milioi euro dirulaguntza ezberdinen bitartez eskuratuko dira.

Baztan ikastolaren aurrekontua ere onartu zuen Udalak, 405.062 eurotan (67.396.473 pezeta) berdindua. Modu

berean, Francisco Joaquín de Iriarte erresidendiak 1.325.000 euroko diru sarrera-irteerak izanen ditu aurten.

Joan den urteko kontuak defizitarekin itxi dituela kontuan hartuz, aurrekontu hau berdintzeko, 1.580.000 euro-

ko mailegu edo kreditua eskatu beharko du Udalak. Izan ere, inbertsio handiko lanak egiten ari da momentu honetan, Bozate, Arizkun, Berroeta eta Elizondoko ur sareak eta zola berritzeko lanak, erraterako.

FLASH

Mutildantza ikastaroa

Mutildantza ikastaroa hasteko bilkura egingen da ortziral honetan, urriak 18, 20:00etan Elizondoko Lanbide Eskolan. Ikastaroan parte hartu nahi dutenek bilkurara agertu daitzila informazio gehiagorako.

7.852 bizilagun

2002ko urtarrilaren 1ean egindako erroldaren arabera 7.852 bizilagun zituen Baztanek, 3.996 gizaseme eta 3.856 emazteki.

Bozateko museoa

Arizkongo Bozate auzoan egingo den eskultura museoa eraikitzeko asmoarekin, Elkarlan Hitzarmena sinatu dute Balleko Udalak eta Nafarroako Gobernuak.

Alderdien Legearen kontra

Alderdien Legea eta bere eraginaren (Batasunaren ilegalizazioa) aurka azaldu zen Balleko Udalak. EArek aldeko sei botuak, Batasunaren aurkako bi botuak eta UPNren 4 abstentzioak jaso zituen EArek proposamenak. Aitzinetik, Batasunak bertze mozioa aurkeztua zuen, ilegalizazioa salatzeaz gain mobilizazioak deitzea ere eskatuz.

ZJ
Zalain
jatetxea

Plaza 10 • Tel. 948 63 29 42
Bera • Nafarroa

Alberto
RETEGI
abokatua

Altzate 17
BERA
© 948 630 763

ORDOKI LIKOREAK
ERRETEGIA

Tel.: 948453410
Fax: 948453378
ARIZKUN

Parrilan egindako haragi eta arrainak

ONASKA
ERRETEGIA

Euskal sukaldaritza
Arrain eta haragia brasan

Bagordiko bidean • ELBETE
© 948 45 20 88



Azpilkuetako Gontxean behi batek hiru aretze erditu zituen 1938an. Hiru aretze eder ziren eta behiak inolako arazorik gabe eman zien esnea.

Azienden ferie izatetik besta egun izatera

- Urteak pasatu ahala, aldatu egin da ferien itxura eta izaera
- Udazkeneko besta egunik handiena bihurtu da gaur egun

Baztan eta inguruko herrietako nekazarien eta abeltzainen bilgune zen sasoi batean, negurako erosketak egiteko lekua. Orai, auto edo kamioia hartuta, urte osoan egiten ahal dira tratuak eta erosketak, baina ez du horregatik bere izaera galdu Elizondoko udazkeneko feria egunak. Eziendak oraindik ailegatzen dira Merkatuzelaira. Lehen baino gutiago, egia da; traturik ez da kasik egiten,

baina bere ohiko itxura ez du galdu oraindik pl-zak. Hori bai, aziendekin batera, nekazaritza tresna, arropa, turroi, eskulan eta bertze hainbertze kontu ikusten eta erosten ahal dira Elizondon. Aurten urriaren 25ean izanen dute besta egun nagusia. Goizean feria, arratsaldean pilota partidak. Dena den, larunbateko Atsoferiek ere garai bateko indarra berreskuratzen ari da.

 **Jesus URRUTIA** *Aroz-Berriko sozioa*

«Lehen baserrirako erosten zen bezala, orain etxe inguruak apaintzeko erosten da aunitz»



“25 urtetan, baserri-mundua ikaragarri aldatu da”

Bisozio dira Aroz-Berri, Txomin eta Jesus amaiurtarrak, eta aurten beteko dira 25 urte lan-egia ideki zutenetik.

Orduz geroztik ari dira traktoreak saltzen «hasmentan Italiatik ekartzen

genituen, bertzenaz irabazi tarte ttikia uzten baitzuten».

Baina ez zituzten bakarrik traktoreak ekartzen, baserrietan behar ziren bertze makinak ere ekartzen zituzten.

Gogoratzen duenez, «belar higitu eta biltzeko, urtean laurhunen bat» ekarri izanak aipatzen du. Itxura guztien arabera, urte onak izan ziren urte haiek, juxtu orduan hasi baitzen hemen base-

rrietan makinak eta tresna mekanikoak sartzen. Idea bat egiteko, duela hogeita bortz urte inguruotako baserrietan ez zen apenas traktore handirik, «baziren aunitz traktore ttiki, 30 zaldiko, Paquali, Agria... orduan hasen ziren. Denborarekin gero eta handixeagoak hasi ziren erosten, 45 zaldikoak... eta horrela, gero eta handiagoak. Aunitz sos galdu zuen jendeak hortan. Dirutan, diferentzi handia baitzen ttikiagoetatik handixeagotara. Guk beti akonsejatzen genuen handixeagoak erostea. Behor batetik traktor batera izigarritzko saltoa zen, eta traktoreekin, berdin».

Duela 25 urte hasi zen modernizatzen hemengo baserria

Jesusek kontatzen digunarengatik, argi ikusten da inguruotako baserrien modernizazioan zuzen-zuzenean parte hartzea tokatu zitzaizela. «Traktoreekin, lan berdina egiten da lau edo bortz aldiz lasterrago. Lan egiteko manera aitzinamendu handia da». Hala ere,



azken 25 urteotan ere al-daketa handiak ezagutu ditugu kontu honetan. Aunitz baserri ttiki hustu egin dira, eta baserri handiak, zinez handiak bihurtu dira. «Adinekoek segitzen dute, eta jende gazteak ez du deus jakin nahi. Jornala ez da arabekoa eta segitzekotan inbertsio handiak egin behar

EUSKAL BASERRIAREN ZERBITZURA

Albaitaritza

948 580 980

ALBAIKIDE S.A.

902 169 169
ALBAITARI ZERBITZUA

MERKATARITZA: Botika · Osagarri mineralak
Bildots eta aratxeendako esnea · Xaboi eta desinfektatzaileak
Materiala · Hazi · Nitrogenoa · MVE Garrafak



«Jendeak baduenean sosa, enplegatzen du bere "kapritxoetarako". Hortaz, lehen baserrian lan egiteko erosten zuen modu berean, gaur jardinetarako erosten du, jostetan ari zeko. Oroitzen naiz Italiara joan ginenean orain dela 25 urte, bazela han amerikano bat txandalarekin, guk baserrirako erosten genuen bezala, berak jardinerako erosten zuela. Hogeita bortz urte beranduago, hemen gauza bera hasi gara ikusten».

Baserriak espezializatu egin dira, eta gu berriz, dibertsifikatu

Baserrietan espezializazioaren aldeko joera nagusitzen ari dela iruditzen zaio Jesusi. «Gauza guzietan bezala, batez ere behar du espezializatu. Ez dakit noiz artio horrela izanen den, baina tira. Guretzat aldrebes da. Lehen bagenituen 5-10 gauza eta orai behar ditugu 30 gauza bizitzen segitzeko, eta gero eta irabazi tarte tikiagorekin, gainera».

Baina ez hori bakarrik. Lan egiteko eremua ere izugarri handitu eta zabaldu dute Aroz-Berrikoek azken urteotan. «Espainiako iparralde osoan ibiltzen gara, eta baita Euskal Herriko iparraldean ere, zerbait».

dira. Hortaz ari dira grupoak egiten. Kontuak eginez, baserrien erdiak baino gutiago geldituko dira orai, baina produzitzen dute lehen baino gehiago». Bistan denez, baserrietako produkzio sistema aldatu egin da arras. Jesussek dioenez «kalidadea esnean bai, baina bertze gauzetan ez dakit».

Aroz-Berri bizi duen dibertsifikazioaren idea egiteko, anekdota aski polita kontatu digu Jesussek. «Jendeak baduenean sosa, enplegatzen du bere "kapritxoetarako". Hortaz, lehen baserrian lan egiteko erosten zuen modu berean, gaur jardinetarako erosten du, jostetan ari zeko. Oroitzen naiz Ita-

liara joan ginenean orain dela 25 urte, bazela han amerikano bat txandalarekin, guk baserrirako erosten genuen bezala, berak jardinerako erosten zuela. Hogeita bortz urte beranduago, hemen gauza bera hasi gara ikusten». Jakin behar orain zer ari ote diren erosten amerikanoak?

Prezio eta neurri guzietako makinak

Baserri ttiki bateko traktor batek, 50 zaldikoa konparazione «lau milioi pezeta balio du». Bertalde, oraiko gazte batek, baserria muntatu duen batek «100 zaldikoa beharko luke, adelanto eta erraztasun guztiekin. Holako batek zazpi milioi pezeta balio du».

Kuadretako montajeak

Dena den, tresnak saltzeaz gain, behitegietao montajeak ere egiten dituzte, «behiak lotzekoak, lurreko parrillak... zuzenean fabrikatik ekartzen ditugu produktua ahalik eta merkeen ateratzeko». Azken finean, zerbitzu ahalik eta osatuena.



- Sistema informatikoen muntaia, salmenta eta moldaketa
- Industri analisia eta mantenua
- Asistentzia teknikorako zerbitzua
- Sare lokalak
- Jendearendako eta enpresendako formakuntza ikastaroak

Giltxaurdi, 17 • ELIZONDO

© 948 58 06 53 - 649 56 14 01

ARKUPE
goxotegi • kafetegia

Tarta bereziak
Etxeko izozkiak

IRURITA • Tfnoa.: 948 452 021
ELIZONDO • Tfnoa.: 948 452 393



«La Baztanesa, S.A.»

AUTOBUS ENPRESA

Eguneroko eta turismo bidaien zerbitzua

Santiago 25 • © 948 580129 • ELIZONDO

ZUNZARREN

ARTEKARITZA

- Aseguruak
- Autoen Matrikulazioak
- Gida Baimenen Berritzeak eta
- Garraioliariendako Ikastaroak

**BIDAI AGENTZIA
AUTO-ESKOLA**

© 948 45 22 93 • AMAIUR GAZTELUA 2 • ELIZONDO

**GOIZ-ALDE
OSTATVA**

*Aukera zabala
kazula, bokata
eta pintxotan*



Jaime Urrutia 8 - ELIZONDO

© 948 581 334

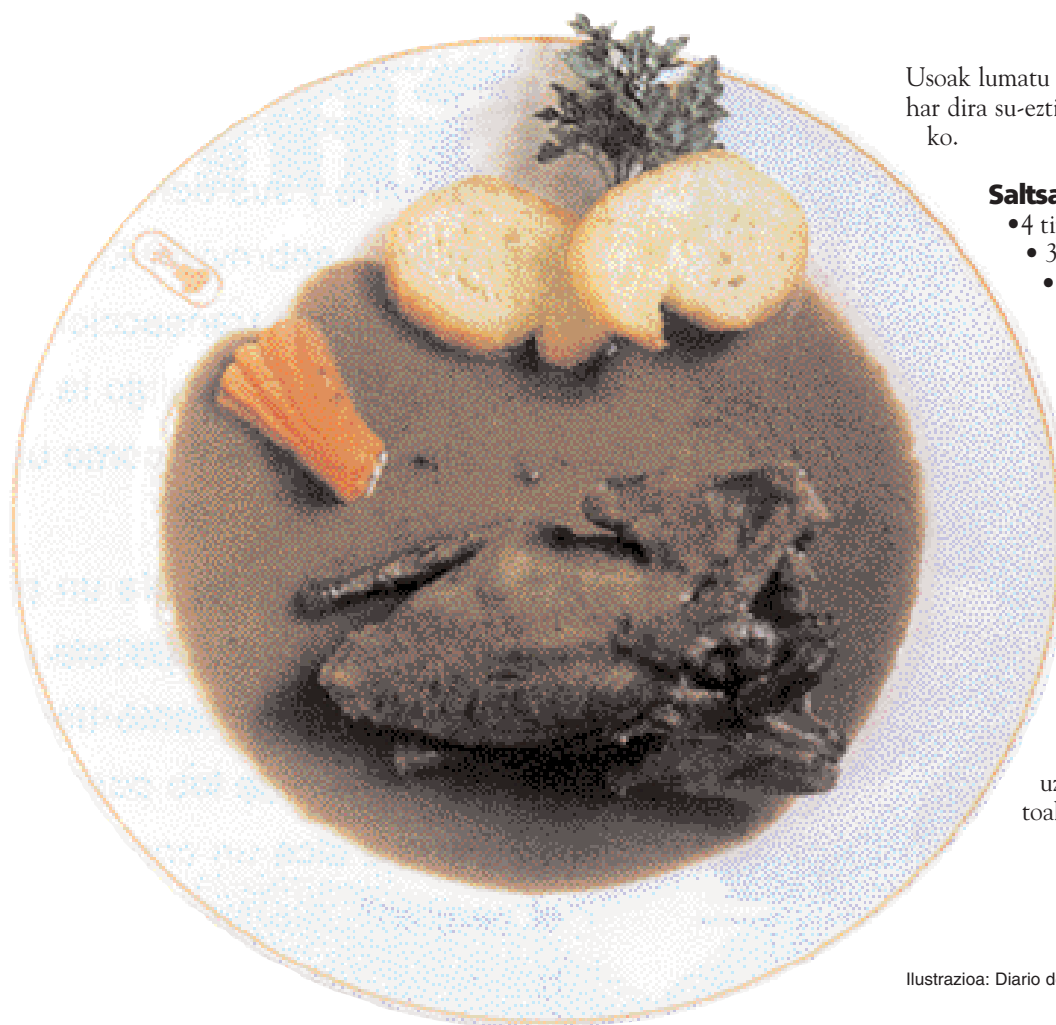
Puri
ETXENIKE

Juli ostatua
ELIZONDO



- *Usoa saltsan*
- *Garbantzuak azarekin*
- *Arkumea txilindron eran*

Usoa saltsan



Usoak lumatu eta garbitu ondotik, egosten jarri behar dira su-eztian, haragia xamur xamurra ateratzeko.

Saltsa egiteko

- 4 tipul
- 3 pastanagre edo azenario
- 3 baratxuri buru

Saltsa prestatzeko manera

Lehenik, kazula batean jarri behar dira barazki guztiak batera presitzen. Ongi beraxtu edo gorrixtu direnean, ura eta gatza bota eta utzi egosten.

Behin egosi denean, iragazki txinatar pasatu saltsa guztiak eta prest geldituko da.

Azkenekoz

Usoak ongi egosiak direnean, presatu dugun saltsan emanen ditugu. Komeni da dena su-eztian pixka bat uztea berotzen, usoen eta barazkien gus-toak elkar hartzeko.

Ilustrazioa: Diario de Noticias

CRIS
Neapaindegia

Ongi pasa
ferietan

☎ 948 580025
Giltxaurdi, 16
ELIZONDO

BETIZY
ALBAITARITZA ZERBITZUAK

- ★ Produktu zoosanitarioak
- ★ Pentsuak
- ★ Aziendendako fresneria

☎ 948 580 230 - Santiago 62 - ELIZONDO

JULI ostatu-jatetxea
Ferietako menu berezia

☎ 948 580 288 · Giltxaurdi 4 · ELIZONDO

MARTIN ARRAZTOA

—Bizikleta, Moto eta
motozerra salmenta
—STHIL motozerra eta
desbrozadora agentzia

Santiago, ELIZONDO
Tfnua.: 948 580 137

Garbantzuak eta aza



Garbantzoak

Bezperatik garbantzoak ur garbian jarriko ditugu berazten. Egosteko, su ezian jarriko dugu, poliki-poliki egiteko. Nahi izanez gero, xerri buztan edo xingarra ere ematen ahal zaie (gustoaren arabera). Behar den denbora utzi egosten (2 edo 3 ordu), eta egosiak direnean, baratxuri refritoa bota gaitetik.

Aza

Aza xehe-xehe egin eta ur-garbiarekin egosten jarri. Behar duen gatza eman. Egosi denean, baratxuri refritoa bota gaitetik.

Bildotsa txilindron eran

Ontzi batean bildotsa zati ttikitan puskatu eta prexitu, behar duen gatza emanez.

Zartagi batean, baratzuri eta tipula gorrituko ditugu, xehe-xehe eginak, eta bildotsari botako ditugu gainetik.

Aparte, patatak eginen ditugu, sobera prexitu gabe, beraxtu batez ere. Eginak daudenean, bildotsari erantsiko dizkiogu eta xuabe-xuabe berotzen utziko ditugu elkarren gustoa hartzeko.



Ambientes

Oihal Dekorazioa

- Alfonbrak
- Kortinak-Osagarriak
- Ezkontza zerrendak
- Dekorazio osoa • Opariak

Tel: 948 452 445 • Santiago 58A • **Elizondo**
Tel: 948 135 760 • Divina Pastora 4 • **Antsoain**
Tel: 948 631 622 • Eztegarra 6 • **Bera**

BERRO-BIDE

*Traktore eta
nekazal tresneriaren
konponketa eta
salmenta*

© 948 453425
ARIZKUN



Iciar MUÑOZ
Amaia LARRAZ

Antxitonea
Jatetxea
ELIZONDO



- *Antxitoneako entsalada*
- *Redondoa saltsan*

Antxitoneako entsalada



Osagaiak

- Chatka kilo bat
- York urdaiazpikoa 250 g.
- Ardi gasna 250 g.
- 5 azenario edo pastanagre
- 7 arraultze egosi
- Letxuga 1
- Antxoaz betetako olibak, lata bat
- Anana edo piña xerrak (3)
- 15 Antxoa xerra (latakoak)
- Maionesa edo saltsa arrosa

Prestatzeko manera

Ontzi batean jarriko ditugu chatka xehexehexe egina eta erantsiko diogu york urdaiazpikoa eta gasna, dena puxka ttikititan xehetua. Segidan azenarioa rallatua erantsi eta goilare batekin ongi nahasiko dugu dena. Gero, arraultze egosiak, letxuga, olibak, antxoak eta anana xerrak botako ditugu, hauek denak ere puxka ttikititan xehetuak. Akitzeko, maionesa edo saltsa arrosa gustoarekin arabera eman, eta apainapain jarri plateran.



Jatetxea - Ostalua
Hotela - Trinketea

Braulio Iriarte ELIZONDO
© 948 581807 • 948 581853

e-posta: antxitonea@terra.es
www.antxitonea.com

Ferietako Menu Berezia

Patea tostadekin, banabar gorriak azarekin,
legatza maionesa edo limoiarekin, txekor borobillkia saltsan,
gaztanbera, mahatsa, kafea eta kopa.

Prezioa: 24 €

egunari amaiera ona emateko...

AKELARRE rekin
dantzaldia
gauerditik aintzina.



AITZINETIK
PRESTATUTAKO
JANARIAK



Orain Bera, Lesaka, Etxalar eta Doneztebeko janaridendetan
KONGELATUAK ➔ • Albondigak

• Urdaiazpiko, oilasko, piper eta arraultze kroketak

Jaime Urrutia 35 - © 948 58 01 28 • ELIZONDO



ELIZETXE

*Materiale
elektrikoaren
salmenta*

Jaime Urrutia 8 • ELIZONDO
© 948 581261 - Fax: 948 452397
elicitxe1@terra.es

Redondoa saltsan



8-10 lagunendako osagaiak

Osagaiak

- Aretze redondoa 2,5 k.
- baso bat terdi ardo txuri
- 3 tipul handi
- 6 azenario
- 3 porru
- 8 baratxuri ale
- irina 2 goilare
- erregin sagar bat
- piper hauts beltza
- ur beroa
- cognac kopa bat

Prestatzeko manera

Eltze batean jarri olioia berotzen. Berotua denean, erredondoa gorritu alde guztietatik olioia erre gabe. Ongi gorritu denean, ateri ontzitik eta utzi plater bero batean. Eltze berean, tipula, azenarioak, porruak eta baratxuriak botako ditugu, xehetuak puska handi xamarretan. Su ez-tian utziko ditugu 10 minutuz, gorritu arte. Denbora tarte hori pasatu denean, irina, piper hautsa eta ardo xuria botako diogu, egurrezko goilare batekin xuabe nahasiz salda gozatzen.

Aretze haragia ere jarriko dugu eltzean eta ur beroarekin beteko dugu haragia estali arte, behar duen gatza emanez. Eltzeari tapa jarri eta irakiten hasten denean, sua apalduko dugu poliki-poliki egiteko, bi ordu edo gehiagoz, haragi puskaren arabera. Denbora tarte hori pasatu denean eta haragia bere puntuan dagoela ikusi ondotik, erredondoa ateriko dugu hozten uzteko, eta xerratan zatitzea errazagoa izateko. Zentimetro terdiko xerrak egingen ditugu.

Eltzean gelditu den saltsa iragazki txinatarretik pasaraziko dugu. Haragi xerrak plateretan jarriko ditugu eta saltsarekin bustiko ditugu. Nahi izanez gero, lagun-garri izateko, patata purea egiten ahal dugu.

IPARLA KIROLAK

- Kirolak orokorki
- Ekipamenduak

Santiago 51 • ☎ 948 580585 • ELIZONDO

SANSIÑENA GARAGEA

Tel. eta Fax: 948 580 406 • ELIZONDO



CITRÖEN Zerbitzu Ofiziala

- *Mekanika tailerra*
- *Kotxe konponketa*
- *Bigarren eskuko kotxeak*



Zerbitzu Ofiziala

- *Agria eta New Holland traktoreak*
- *Erabilitako nekazal tresneria*

ferreteria Quevedo

- *Elektrizitatea • Zerraildegia • Erremintak*
- *Joareak • Haziak*

Babesa eta edertasuna guziaren gainetik



Santiago 21 eta 31 • & 948 580234 • Faxe: 948 581210 • ELIZONDO

FERRETERIA BAZTAN

Pintura • Aroztegiko gauzak
Kristalak • Erremintak • Opariak

Jaime Urrutia, 20 • ELIZONDO • Tel: 948 580 423



☎ 948 63 11 88

Pedro GARMENDIA

Zerbitzu Estazioa

- Gasolina eta Gasoila
- Garbiketa presioan
- Garbiketa automatikoa
- Olio eta lubrikatzaile salmenta

Tfnoa: 948 580 309 • ELIZONDO

**Axun
MARIEZKURRENA**

**Oñaska Erretgia
ELBETE**



• *Banabarrak basurdearekin*

Banabarrak basurdearekin

Bezperatik

Basurde haragiaren gantza eta odol arrastoak ongi ongi garbitu ondotik, marinatu honako gaiekin egindako adoboan:

- Litro erdi ardo beltz
- Porru bat
- Azenario bat
- 5 baratxuri hortz
- Nahi izanez gero, piper hauts beltza eta erramu-hostoa

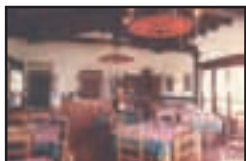


Banabarrak ere, bezperan jarriko ditugu berazten.

Egun berean

Banabarrak su ezitan jarriko ditugu egosten. Tipul eta baratxuri xehetuak erantsi. Basurde haragia urarekin garbitu eta banabarrekin batera jarriko dugu egosten.

Egosten ari denean ur gehiago behar baldin badu, bota behar dena, eta baita oliba olio gordina eta gatz ere.



**OÑASKA
ERRETEGIA**

Ferietan menu berezia
Arrain eta haragia brasan
Bagordiko bidean • ELBETE
☎ 948 45 20 88

Urrekin egina
Tartak eta pastelak
Etxean egindako izozkia

Malkorra

Gozotegia

Santiago, 15 • ☎ 948 580061 • ELIZONDO



Zure
edertasuna
nabarmendu
ezazu,
Noa
lurrindegi
eta estetika
zentroaren
laguntzaz

Santiago 15 • ELIZONDO • Tfnoa: 948 581 969



VIRGILIO OINETAKOAK

1922an fundatutako etxea

☎ 948 58 02 09

Santiago 32 • **ELIZONDO**

Larunbata egun osoan irekita!



Jaimerena

ileapaindegi
mistoa

Estetika

Solarium

**Estetika eta
ileapaindegiko
produktuen
salmenta**

**Aurpegirako
kremak,
makilajea...**

☎ 948 58 12 73 •

Santiago, 19 •

ELIZONDO

TELKAR

AUTO ESKOLA

☎ 948 580077 • ELIZONDO

☎ 948 232956 • Olite, 34 • IRUÑA

**Garanti osoko eta
konfidantzako eskola**

**Teoria ikasteko metodo
onenak ordenagailuz**

**Praktika: motoak, kotxeak,
kamioiak, trailerrak...**

Ikasteko pista partikularrak

TIBURCIO GOIENETXE ETXEBERE

ANZABAL

A G E N T Z I A

GESTORIA - ZURICH ASEGUROAK - INMOBILIARIA

SANTIAGO KARRIKA 15 BEHEA

☎ 948 580804

ELIZONDO



UNION DE AGRICULTORES Y
GANADEROS DE NAVARRA
U.A.G.N.

**Astearte eta ortzegunetan irekia
10etatik 13etara.**

Santiago 30, behea • **ELIZONDO**

☎ 948 580 627 • ☎ 948 244700

ELIZALDE ESTANKOA

TABAKOA

**OPARIAK eta
ALDIZKARIAK**

Jaime Urrutia • ☎

948 452410 -

ELIZONDO



Jaime Urrutia 22 - Tel: 948 580496
ELIZONDO



Amezia 7 - Tel: 948 456188
DONEZTEBE



☎ **948 63 11 88**

NAFAR PRESS

LIBURUDENDA

**Prentsa, aldizkariak,
eskola eta bulego
materiala**

Jaime Urrutia 43 • ☎ 948

580902 • **ELIZONDO**

ZE G L N 
h Ikul r tz

Prolongación Braulio Iriarte, 8 Behea

31700 Elizondo

Tfnoa./Faxa: 948 58 13 00

e-posta: zergalan@ugaldea.com

Enpresendako aholkularitza
zerbitzu integrala

- Fiskala
- Kontablea
- Laborala
- Autonomoak
- Enpresa berriak sortzea

BAZTAN ALTZARIAK

zurgindegia

Sukalde, logela,
jangela eta
egongelarako
mobleak haritz,
gaztain eta
gerezian eginak

N-121-B errepidea, 54 km. • Tfnoa: 948 45 23 74 • IRURITA

BAZTAN • MALERREKA • BORTZIRIETAKO SEAT ZERBITZU OFIZIALA

Leon berria



MEKANIKA

ELEKTRIZITATEA

GASEN AZTERTZAILEA

ITVrako PRESTAKUNTZA

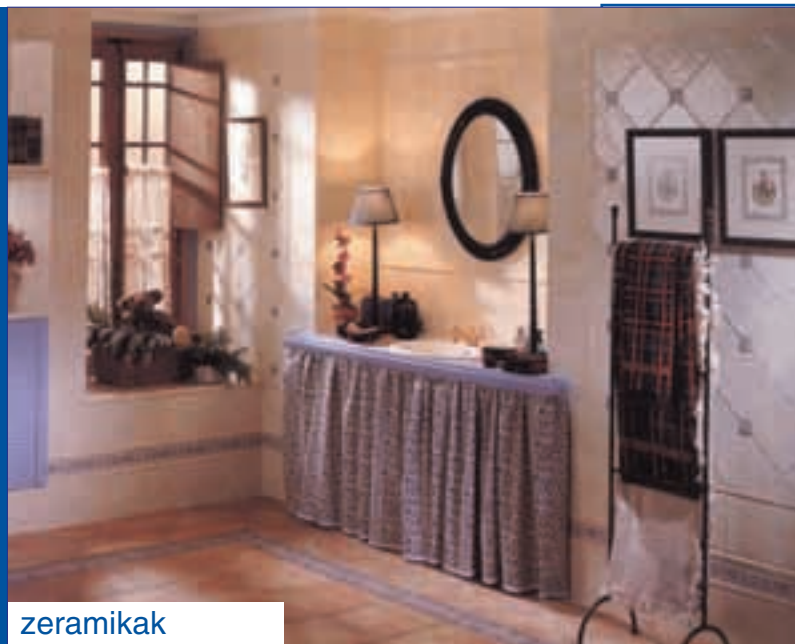
DIREKZIOAREN ZUZENKETA

ORDENADORE BIDEZ

Tailerrak: ELIZONDOKo sarreran
Telefonoa: 948 58 02 25

SEAT

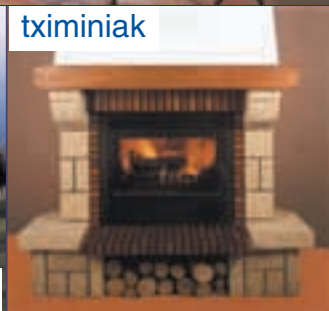
DATUCELAY



zeraimikak



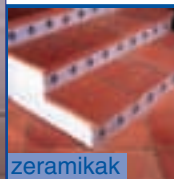
teilak



tximiniak



Almaco Baztan



zeraimikak



velux-ak



erremintak

BELLOTA

**ETXEGINTZA ETA
SANEAMENDU
MATERIALAK**

© 948 580 104 / 948 580 366
ELIZONDO

RENAULT



PEDRO GARMENDIA, S.A.

TfNOAK: 948 58 04 31 - 58 04 36 - Fax: 948 58 09 73 • ELIZONDO

RENAULT kontzesionarioa
Frantziarako errepidea z/g
ELIZONDO



Aziendak edo arropa, tratuan aritzeko modua eskainiko dute aurtengoan ere Elizondoko feriek.

Ez da aldaketa sobera aspaldiko urteetako tradizioa betetzen duen egitarauan

Azken urteotan indartzen ari da larunbateko *Atsoferie*

Aspaldiko urteotako ospakizuna da Elizondoko feria eguna eta urteetako egitarauari ez zaio aldaketa handirik egiten. Ortzegunean etorriko dira feriantek biharamonerako lekua hartzera. Beti izaten da gorabeheraren bat, baina ortziralearen bere lekua hartzen dute saltaileek. Baserritarrek, berriz, Merkatzelaira ekarriko dituzte beraien aziendak goiz-goizetik. Azken urteotan, behi aziendak beheiti egin duen neurrian, astoak ikusten hasiak gara Mer-

katuko zelaian. Solase-rako eta, beharbada, tratuturako aukera ere izanen da. Arratsaldean, bazkalondo luzearen ondotik, pilota partidak izanen dira udal pilotalekuan.

Garai batean indar handia izan zuen eta pittanaka berrindartzen ari da larunbateko Atsoferie ere. Ortzirala baino librexego izaten da aunitzentzat, lan egiten dutenendako batez ere, larunbata. Bezperan ikusi eta gustatutakoa lasaia gozatzeko modua izaten da larunbatean.



BAZTAN

Erdizen neurketa gehiago egiteko aukera ukatu du Junta Generalak

Ingurumenari eta aziendei kalte eragiten diela dio

ttipi-ttapa

Erdiz inguruan lurra-
ren azterketa eta neur-
keta egiteko aukera uka-
tu egin dio Baztango
Junta Generalak Mag-
nesitas de Navarra en-
presari, irailaren 30ean
egindako bilkuran. Jun-
takideen ustez, azter-
keta hauek kalte eragi-
ten diete ingurumenari
eta aziendei.

Lehendik ere azter-
ketek hainbat baztan-
darren arrenkura sorta-
razia zuten. Erdizen Al-
deko Batzarraren bitar-
tez karrikaratu zen
arrenkura hori. Magne-
sitasak azterketa ere-
mua zabaltzea eskatua

zuen oraingoan. Baina
pistatan eta zerrakure-
tan eragindako kalteei
buruzko txostena ikusi-
ta, ezezkoa eman zuen
Juntak.

Bertze aldetik, Nafa-
rroako Gobernu Toki
Administrazioak Zuga-
rramurdik egindako se-
gregazio espedienteak
artxibatzea erabaki due-
la eta, kontent azaldu
ziren junta kideak. Ja-
kina denez, Zugarra-
murdiko herrigunetik
hurbil baina Baztango
lurretan 54 baserri dau-
de eta horiek Zugarra-
murdikoak izatea eska-
tzen zuten herri horre-
tako Herriko Etzetik. Se-



ARGAZKIA: DV

Baztanen sortutako «Chelines Aretha Franklin» izeneko zakurrak irabazi zuen urriaren 6an Iruñean Nafarroako Nazioarteko Zakur Erakusketa. Schnauzer arrazako lau urteko zakurra, azken urteotan Orabidean bizi den Alberto Velascoren da. Iruñeko proban Europa osoko 600 zakurrek parte hartu zuten. Ez da Velascok lortu duen lehen saria: Duela bi hilabete Amsterdamen egindako nazioarteko erakusketa irabazi zuen fox terrier batekin eta duela bi urte Oporton saria eskuratu zuen lake land terrier arrazako zakurrarekin.

gregazioa egiteko arra-
zoirik ez dagoela era-
baki du Toki Adminis-
trazioak.

Azkenik, Irurita eta
Elizondo artean N-121-
B errepidea moldatze-
ko Nafarroako Gober-
nuko Errepideen Man-
tenurako Zerbitzuak
egindako ikerketa ere

ikusi zen Juntan. Iker-
keta honek bide ondo-
ko platanondoak moz-
tea proposatzen du, bai-
na ez du oinezkoenda-
ko biderik proposatzen.

Herrilan Departa-
mentuaren ustez, mol-
daketa gehiago egiteko
gastu sobera egin be-
harko litzateke.

Ehiza koto berria osatua

Nafarroako Gober-
nuko Ingurumen Sai-
leko Zuzendari Nagu-
siak baimena eman dio
Balleko Udalari Baz-
tan, Urdazubi, Zuga-
rramurdi, NARBarte eta
Oierregiko ehiza koto
publikoa osatzeko. Gu-
zira 38.411 hektarea
izanen ditu koto honek
eta 2011. urteko aben-
duan akituko da.

FANTXIKE
Mertzena - Opariak
Lentzena
HAUR, GAZTE ETA
HELDUEN ARROPA
Jame Urdua 15, ELIZONDO
Tfnoa: 948 560 312

Gierreserren
OSTATU - JATETXEA
Jaki Tipikoak • Etxeko Giroa
Iturriotz Auzoa • ☎ 592043 • ORONÓZ-MUGAIRI

Okindegia Jatetxea

Uxoa

OKINDEGIAN
• Ogi artisauna, egunekoa eta txapata
JATETXEAN
• Menua eta karta (asteburuetan)
• Especialitate parrilak erretako jakietan

Enlargatuz gero,
bidetia ogi-lasun erretu,
(Jaki-garai)

Orduak industrialdia - Tfnoa: 948 45 34 02 - 31113 ARIZKUN

ANTXITONEA
Trinketea

Jatetxea - Ostalua
Hotela - Trinketea

Menu Bereziak

Braulio Iriarte
ELIZONDO
☎ 948 581807 • 948 581853

SARA

Sasoina ongi hasi dute errugbian Sarako Basurdeek

Herriko hogeitazteko parte hartu zuten Lapurtarren Biltzarrean

Xan HARRIAGUE

Sarako basurdeak sasoin hastapenetik ongi hasi dira, eta lehen bi partidua irabazi dituzte. Lehenean Hermen kontra aritu ziren Saran eta erreki menperatu zituzten, nahiz eta okasione anitz huts egin, Sarak 37 eta Hermek 8. Bigarren partiduan Kanbora joan ziren eta hor bazekiten partidua zaila ukanen zutela, Kanboko taldea iaz Frantziako txapelduna izan zelako maila hortan eta uda huntan jokalaria berri anitz hasi zirelako. Bainan holako kasuetan maiz izaten den bezala talde guzia gogotsu aritu zen eta azkenean irabazi zuten 11 eta 15. Azkaineren kontra aritu eta gero, jokalaria pausatuko dira asteburu batez, ondotik bi aldiz Landesetara joaitako, lehenik Sauveterre eta gero St Jean de Marsacera. Lehendabiziko bi aste hondarretan bezalako emaitza erdiesteaz ez litaite ba-



Urriaren 26an izen hartzeak izanen dira dantzariarentzat Denen Etxean arratsaldeko 2etatik 4ak arte.

tere txarra izanen. Denborak erranen!

Lapurtarren Biltzarra

Saratik 20 bat gazteko parte hartu zuten Lapurtarren Biltzarrako karroen desfilean. Gai irringarri bat atseman zuten Itsasuko gaztekin bat eginez. Sarata-

rrak ziren mundu arabarra Saddam Husseinekin eta Ben Ladenekin eta Itsasuko gazteak Amerikarrak. Gai hori hautatu zuten Estatu Batuak duten konportamendua salatzeke.

Esku balona

Sarako urtxintxa taldeak esku baloneko sa-

soina ez du ongi hasi, hiru taldeek galdu bait zuten urriaren 6an, igandearekin. 11 urte azpiko taldeak galdu zuten Urruñaren kontra 13 eta 6. 15 urte azpiko taldeak galdu zuten Baigorriren kontra 31 eta 2. Eta azkenik helduen taldeak ere galdu zuten Lonsen kontra 30 eta 15.

FLASH

Gaineko Benta

Irailaren hondarretik goiti ezantza egiten ahal duzue Gaineko Benta, denbora berean autoa garbitzen ahal da, baita zakurrak mainatu ere.

Euskal presoak Euskal Herrira

Jakinazten dizuegu euskal presoak euskal herritarzearen aldeko elkarretaratzeak segitzen dutela hilabetearen azken ortzegunetan 19:30tan herriko plazan.

Dantza taldea

Dantza taldeak bere biltzar nagusia eginen du urriaren 19an arratsaldeko 6etan Gazteen etxean. Ondoko larunbatean, 26an izen hartzeak izanen dira dantzariarentzat Denen etxean arratsaldeko 2etatik 4ak arte.

Ramuntxo Lamothe

Sasoin segitzen du herriko korrikalariak. Urriaren 5ean Urruñako Oleta-lyasola lasterketa irabazi zuen, Euskal Herriko herri lasterketen txapelketarako baliagarria zen lehen proba.

HERRIKO ETXEO EDANTEGIA
CAFÉ DE LA MAIRIE
MAIXAN ETA VÉRONIQUE
SARA • TEL 0559542519

TEL K
K MISET K
ISE
N HI UZUNK U U. NEU I ET ISEINO ERIN
Ezt r 2 h T I- F X 3 15 21

Makinaria eraikuntza
Moldaketak eta despiezea
Mantenimendu mekanikoa
Torno, fresadorak, errektifikadorak
Igantziko Bentak • @ 948627572 • Faxa: 948637313



SOULE
Hileta artea
Tel: 948 453444 • 629 659583
ARIZKUN



LESABA

AZKAIN

Sekulan baino ikasle gehiagorekin abiatu da gaueskola

Ihintza, Angela eta Eneko

44 ikasle egin dute sartzea Azkaingo gaueskolan aurten. Sekulan ez da holakorik ikusi herrian. Lehen mailan 25ekin hasi dira joan den astean, uste baino aintz gehiago. Bi ikasgela desberdinetan eta bi erakaslerekin egingen da beraz hizkuntza-ren inimiziazioa: Maiana Olhagarai eta Sandrine Mendilahatsu erakasle gazteak lanari lotu dira. Bigarren maila egingen da Oihana Tonnerrekin eta 3. maila Mathilde Gracyrekin. Mintza praktika ere izanen da.

Aurten Euskal Herriko Hitzarmen bereziarekin lehen urteko guziek dirulaguntza lortu dute urtearen finantzatzeko. Engaiatzan dira aldiz kurtsoak seriozki segitzera, ebaluaketa bat ere izanen dute urtean zehar.

Ikasle berriak ez dira denak azkaindarrak, senpertarrak badira artetik. Kanpotiar batzuek ere izena eman dute, Euskal Herrian finkatu

direnak erretreta hartuz geroz.

«Kukuka» diska

Kantiruri Disko Konpaktoaren ondorengoa, Graxi eta Pantxika Solorzanok 22 haur kantu berri bildu dituzte beren azken obran. Konpaktoak Kukuka izena du eta lehena baino publiko zabalagoa hunkitu nahi du, Kantiruri 3-6 urtekoentzat egin baitzen bereziki. Jean Mark Hallsouet urruñarrarekin aritu dira musikagintzan eta diska laster plaza-ratuko dute Kultulan edizio etxeari esker.

Lapurtarren Biltzarra

Aurten ere herriko gazteek Lapurtarren Biltzarrako desfilean parte hartu zuten Senperreko gazteekin batera. Berek hautatu gaia berria ez bada ere gaurkotasuna badu. Aldi hontan Espainiak erabilitako tortura salatu dute antzerki bortitza eta erre-alismoz betea erakutsiz jendeari. Hala nola ikus



ARGAZKIA: ENEKO JORAJURIA

44 ikasle egin dute sartzea gaueskolan, horietarik 25 lehen mailan.

zitekeen gazte bat poliziaren esku, estekatua, burua mainuntzi batean sartua eta noiznahi makilekin joa gorputz guzian. Medikuek bat bazen ere ondoan, torturatuen fotografiak sakeletan bainan agoa espainiar banderak estalia.

Plazan ostatuko palantxa torneoa

Palantxa lehiaketaren finalak egin zituzten iragan hilabetearen aurten parte hartzea ikusgarria izan da. 65 taldek izena emana zuten eta 4 maila desberdin antolatu zituen ostalerrak, gaztetxoek ere berena bazuten. Emaizak hauek izan dira: 1. mailan, Salha-Sallaberry, 40; Vicenty H.-Albistur 25. 2. mailan, Hiribarren-

Mihura, 40; Aspirot-Lavigne, 33. 3. maila, Leuberrrieta-Etchevest, 40; Arruabarrena-Echeverria, 15. Hilduagoen maila, Ourdanabia Olivier-Pantxo, 40; Lecuberrri-Vicenty, 34.

Bertalde Plazan ostatuan talo gauak antolatua izanen dira ortziral eta larunbat arrats guziz, 12 eurotan pertsona eta izenak aintzinetik emanez (05 59 54 00 80).

Martintxo Xoko Onan

Martintxo taldea Xoko Ona ostatu berrian bilduko da urriaren 18an 20:00etan. Bertze urteetan bezala, kantatzerat gomitatzen ditu jendeak ostatuko giroan, edari eta janari pixka baten inguruan. Gau ho-

riek edozoini ideiak dira, 5 euro eta euskal kantua maitatzea aski dira parte hartzeko.

25 urteko gazteen bazkaria

1977an sortu diren azkaindarrak afari baten inguruan elkartuko dira azaroaren 9an Axafila Baita ostatuan. Otruntza 23 eurotan egingen da. Izen emateak telefono zenbaki huntarat deituz egiten ahal dira: 05 59 54 45 08 (Ihintza) edo 06 2428 89 10 (Angela)

Elkarretaratzea

Presoen Euskal Herriaratzaren aldeko elkarretaratzea egingen da hilabeteko azken ortziraletan arratseko 7 etan plazan.

ZOANSA

SEAT ALFA ROMEO SALMENTA

MARKA GUZIEK KONPONKETA

Tel.: 948 62 55 55 • Faxa: 948 62 55 05

Banarta, 2 • Alkaiaga ind. • 31789 LESAKA (Sarrera Beratik)

RESTAURANT MIGUEL

Ongi zaindutako sukaldaritza

Menuak aukeran

MIGUEL JATETXEA

Ibardingo Lepoa

© 948 631209

ARMUA

Jatetxea

Zugarramurdiko karretera 3. Km

© 948 599 131 - URDAZUBI

BURKAITZEA

ostatu erretegia

Zugarramurdiko bidea, 3 km.

© 948 599280 • URDAZUBI

BERTIZ

Leku interesgarriak erdi prezioan bisitatzeko aukera eman dute

Hiruak Bat elkarteak «Haran sorginduen udazkeneko magia» kanpainan

ttipi-ttapa

Hiruak Bat elkarteak bilduak dauden eskualdeko 122 landa etxeek «Haran sorginduen udazkeneko magia» izeneko kanpaina aurkeztu zuten urriaren 3an Bertizko Turismo Partzuergoan. Ekimen honen bidez, urriko aste-bururen bat elkarteko landa etxeetan ematen dutenek Bertizko Natur parkean, Arizkungo Gorrienea museoan, Zubietako errota-ekomuseoan edo Urdazubi-Zugarramurdiko lezetan sartzeko, sarreraren erdia bakarrik ordaindu beharko dute.

Irune Sansiñena, Bertizko Partzuergoko gerentea eta Sagrario Goñi, Hiruak Bat elkartearen lehendakaria izan ziren aurkezpen ekital-



Irune Sansiñena, Partzuergoko gerentea eta Sagrario Goñi, Hiruak Bat elkartearen lehendakaria, «Haran sorginduen udazkeneko magia» kanpaina aurkeztu zuten urriaren 3an Bertizko Partzuergoko bulegoan.

dian. Sagrario Goñiren erranetan, «ekimen hau Bertizko Plan Estrate-

gikoan sartua dago eta inguruko probintzietako turistaren etorrera indar-

tu nahi du. Udan urru-nagotik etortzen dira bisitariak».

ARGAZKIA: DIARIO DE NAVARRA

LANA

Irailean 577 langabetu Doneztebeko INEMen

Irailean 577 lagunek emana zuten izena Doneztebeko INEMen, abuztuan baino 23 gehiagok. Nafarroa osoan ere goiti egin du irailean langabeziak, 558 pertsona gehiago baitaude lanik gabe, 17.515 guzira. Langabetuen adinari dagokionez, eskualdean 25 urtez beheitiko 35 gizaseme eta 38 emakume eta 25 urtez goitiko 201 gizon eta 303 emakume zeuden langabezia abuztuan. Sektoreka, zerbitzu arloan zeuden langabetu gehienak, 328 pertsona, industrian 167, eraikuntzan 31 eta nekazaritzan 10, aitzinetik lanik egin gabeko 41 langabetuekin batera. Irailean 245 kontratu berri egin ziren, baina horietatik 31 bertzerik ez ziren mugagabeak.

G U T N T I T L E
I C H E
GESTI NES F NE ES EL N TE, S.L.

TANATORIO BAZTANDARRA
Santiago 52 • ELIZONDO

Baztan, Bertizarana,
Urdazubi eta Zugarramurdin

24 orduko zerbitzua tanatorioan
eta etxean prezio guzietan

☎ 948 581959
☎ 900 704704

DROGUERIA MOLINERO

• DROGERIA • LURRINGEGIA • OPARIAK •

2.000 kolore baino gehiago lortzen ahal duen makina
10 minututan zuk nahi duzun kolorea
Profesionalentzat prezio berezia

HARRI NATURALA

Irungo errep. - BERA - Tel. 948-631317

ATERATZEA eta LANTZEA

Antzinaldeak	Tximiniak
Angeluak	Erlaizak
Orma antzinak	Moldurak
Leihuak	Zokaloak
Ateak	Hilariak
Arkuak	Marrazkiak
Pilareak	

'Abajantakoa' Macizoa
Zahar antzekoa Tsapeana

**ZINTARRIAK
ADOKINAK
ZOLAK**



EZKONTZAK

Paulino Sarratea Oteiza eta **Sonia Fagoaga Mariezkurrena**, Gaztelukoa eta Elizondokoa, irailaren 21ean.

Jose Antonio Bengotxea Eratsun eta **aria Jesus Elizondo Iribarren**, Beintza-Labaien eta lekarozkoa, irailaren 7an.

Santiago Iturregi Dagerre eta **Maria Jose Zelaieta Urrutia**, Elizondokoa, irailaren 28an.

Rosa Mari Goietxe Lahurnagarai eta **Jose Luis Gomez Sierra**, Bera eta Donostikoa, irailaren 28an Zugarramurdin.



SORTZEAK

Ibai Garaikoetxea Arretxea, Erratzukoa, irailaren 5ean.

Irati Etulain Irigoien, Anizkoa, irailaren 5ean.

Maria eta Isabel Perez Azkarraga, Elizondokoa, irailaren 10ean.

Miguel Nuñez Baylon, Elizondokoa, irailaren 18an.

Ainize San Millan Sobreviela, Arizkongoa, irailaren 20an.

Aimar Arotzena Mitxeo, Almandozkoa, irailaren 25ean.

Nahia Baylon Urtasun, Elizondokoa, irailaren 29an.

Garazi Lizarrondo Etxarte, Igantzikoa, irailaren 12an.



HERIOTZAK

Maria Pilar Maritorea Etxeberria, Amaiurkoa, irailaren 25ean, 81 urte.

Agustin Iturbide Goienetxe, Amaiurkoa, urriaren 5ean, 93 urte.

Maria Concepcion Villabona Zestau, Leitzakoa, irailaren 24an, 88 urte.

Bautista Iparragirre Almandoz, Leitzakoa, urriaren 3an, 87 urte.

Rufina Eratsun Elizalde, Urrozkoa, irailaren 25ean, 84 urte.

Josefa Ignacia Marzol Labaien, Aresokoa, irailaren 29an, 84 urte.

Domingo Iantzi Bereau, Lesakakoa, irailaren 29an, 63 urte.

Koldo Atorrasagasti Gaztaka, Lesakakoa, urriaren 4an, 56 urte.

Luis Mendiburu Etxenike, Zugarramurdikoa, urriaren 9an, 67 urte.



MARTIKO

*Abatekietan
adituak eta arituak*

© 948 625016 • Fax 948 625036
Alkaiaga Industrialdea • BERA



Jose TELLETXEA HERNANDORENA

«POTZOLO»

Goian Bego

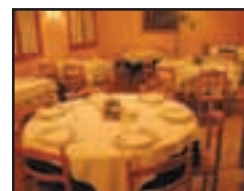
Leitzan, 2002ko irailaren 3an

Senideek gonbidatzen zaituztegu urriaren 27an bere alde egingo den elizkizunera. Meza bere jaioterrian izanen da (Eratsun) eguerdiko 12:30etan.

Eskerrik beroenak bere emazte eta seme-alaben partetik.

*Eskisaroi
jatetxea*

Jaime Urrutia, ☎ 948 580 013
ELIZONDO



BELARRA

OSTATUA
JATETXEA

Ameztia karrika
DONEZTEBE
Tfnoa: 948 45 03 06

AIZKORA

Floren Nazabal bigarren aldiz Nafarroako txapeldun

Larretxea azpitzapeldun izan zen eta Mindegia hirugarren

ttipi-ttapa

Floren Nazabal, Etxarri-Aranazko aizkolariak bigarren urtez segidan jantzi du Nafarroako aizkolari txapel nagusia. Iaz bezalaxe, atzo bere herrian jokatu zen finala eta uste baino dextente errexago eskuratu zuen txapelketa. Izan ere, Etxarrikoak 26 minutu eta 59 segundu behar izan zituen kanaerdiko lau enborrak, 60 ontzako lau enborrak eta oinbiko bi enborrak mozteko, bigarren egin zuen Donato larretxeak baino hiru minutu eta hamar segundu guttiago. Arantzakoa, hasieran uste baino motelago aritu zen, akaso larunbatean Baraibarren era-kustaldia egin zuelako. Dena den, aurtien Urrezko Aizkora eta Urrezko Kopa irabazi ditu Larretxeak eta berak erran bezala, dena ezin da irabazi. Hirugarren postua Mikel Mindegia-rentzat izan zen. Euskal Herri-



	54	54	60	60	72	72	60	60	54	54
1. NAZABAL	1'05"	2'52"	5'17"	7'53"	12'23"	16'42"	19'06"	22'12"	24'28"	26'59"
2. LARRETXEA	1'08"	2'59"	5'59"	8'54"	13'40"	18'54"	21'50"	24'47"	27'32"	30'09"
3. MINDEGIA	1'11"	3'13"	6'15"	9'19"	14'34"	19'56"	23'27"	27'34"	29'55"	33'27"
4. VICENTE	1'35"	3'55"	7'08"	10'34"	16'35"	23'09"	26'49"	30'39"	33'27"	36'28"
5. JAUNARENA	1'27"	3'56"	8'10"	11'43"	18'30"	25'10"	29'12"	33'39"	36'39"	39'15"

ko bigarren mailako txapela jantzi ondotik, bere mailan aritu zen Ezkurako aizkolari beterranoa eta 32 minutu eta

30 segundu behar izan zituen lana akitzeko. Daniel Vicente eta Antonio Jaunarena dextente gibelago ibili ziren. Otsa-

gikoak 36 minutu eta 28 segundutan egin zuen lana eta Leitza bizi den zubietarrak 39 minutu eta 15 segundutan.

FLASH

Urruñako Lasterketa

Ramuntxo Lamothesa-ratarrak eta Itziar Urdangarinek irabazi zuten urriaren 5ean Urruñako Oleta-Iyasola lasterketa. Egunkariaren Lagunak Kultur Elkar-teak antolatutako Euskal Herriko herri lasterketen hirugarren txapelketarako baliagarria zen lehendabiziko proba zen Urruñakoa. Gizasemeen artean, Fernando eta Jaime Etxegarai beratarrek osatu zuten podiuma. Eli Martinez Alejos eta Nicole Goianpehere sartu ziren Urdangarinen gibel-etik emakumeen artean. Patxi Orofino izan zen onena beterranoetan. Urruñako probaren ondoren, joan den larunbatean jokatu da bigarrena Tolosan.

Lau terdiko pilota txapelketa

Aste hondar honetan jokatu du Aimar Olai-zola goizuetarrak Goñi III.aren kontra lau terdiko txapelketako partida. Asier Olaizola eta Mikel Goñi azaroaren 3an sartuko dira jokoa eta Abel Barriola azaroaren 17an. Inaxio Errandonea txapelketatik kanpo utzi dute.

TXIRRINDULARITZA

2003. urteko Euskal Herriko ziklo kros txapelketa Beran eginen da urtarrilaren 5ean

Urriaren 13an egin zen Berako X. Mendi bizikleta itzulia, Gure Txokoa elkarteak antolatua. Aitzinera begira ere, txirrindularitzaren munduan lanean segitzeko intentzioa du Berako elkarteak. Honela, 2003. urteko Euskal Herriko ziklo-kros txapelketa Beran antolatuko du Gure Txokoa elkarteak.

Urtetan, txirrindularitza modalitate honetako proba garrantzitsuak ikusgai izan dira Beran. 1965ean Espainiako txapelketa jokatu zen bertan eta bederatzi urte berandua-go, 1974an, Munduko ziklo-kros txapelketa ere egin zen. Garai hartan indar handia zuen ziklo-krosak, azken urteetan galdu dena. Halere, errepide-

ko txirrindulari profesionalek udako denboraldia prestatzeko erabiltzen dute orain negu parteko ziklo-kros probak. Beraz, ziklista famatuak ikusteko modua ere izanen da Berako zirkuitoan.

ARTXIBOKOA

Argazkian ageri denez, Luis Ocaña famatuak parte hartu zuen 1973ko Berako ziklo-kros proban. Ez zuten ibilbide xamurra paratu, arto tartean.



PILOTA

Oinatz Bengoetxea leitzarra profesionaletan ere irabazten hasi da

Peñagarikanorekin aisa irabazi zien Esain eta Pinedori

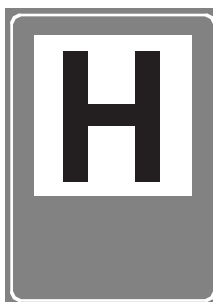
A.A.

Oinatz Bengoetxea aurrelari leitzarrek profesionaletan debuta egin zuen urriaren 5ean Iruñeko labrit pilotalekuan. Aurkariak egindako partida kaxkarrak distira kendu zion Bengoetxea VI.ak profesionaletan jokaturiko lehenbiziko neurketari. Hala ere, Leitzarri pilotari gaztea oso txukun aritu zen eta Peñagarikano atzelariaren laguntzaz 22-11 menderatu zituen Esain eta Pinedo. Bengoetxea VI.ak lotsarik gabe jokatu zuen. Aurrean aukera izan zuenean tantoa egiten saiatu zen eta gantxo, sotamano nahiz dejadak gauzatu zituen. Orotara bederatzi tanto egin zituen. Lehia bukatzean egindako lanarekin gustura zela adierazi zuen pilotari gazteak: «*Lasai jardun dut eta gauzak ondo atera zaizkigu. Oinak lurrean ditut eta urratsez urrats egin nahi dut aurrera. Profesionaltasunaren bidea ez da erraza, baina saiatuko naiz*».

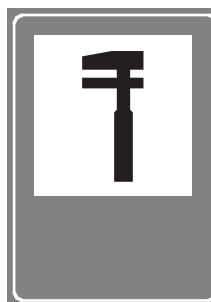
Lehen partidaren mai-la polita erakutsi zuela eta, joan den larunbatean Abel Barriola herriararekin batera ari-tzekoa zen Iscaren, Martin Alustiza eta Errastiren kontra. Katgoria handiko partida.



I U U EZTEN ES EZI LIST K



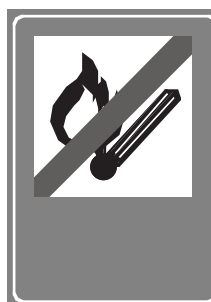
Zur s sun z ntz



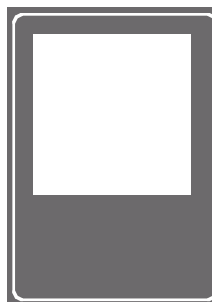
Zur ut z ntz



Zur h z untz z ntz



M n z ntz



Zur ru z ntz

urr z n s z lst r

Zur urr z n s z lst r
urr z n s z lst r
urr z n s z lst r

www.kirola.com

G rr ntz tsu
zu z r

NAFARR AK
RUR L KUTXA

AGENDA
egunez
egun**ERAKUSKETAK****LEITZA**

Urriaren 14tik 27ra
Saharari buruzko erakusketa herriko taldeak eskainia. Kutur erabilera Maxurrenean kanpainaren barnean.

BERA

Urriaren 5tik 19ra Alberto Ramirez Barakaldoko margolariaren erakusketa Kultur Etxean, 18:00etatik 20:00etara. I Gandetan itxia.

KANTALDIAK**BERA**

Urriaren 26an Pui Ostatuan, Berako BORROKAN eta Lemoako ETEN taldeen kontzertua, 22:00etatik aitzinera.

ELIZONDO

Urriaren 25ean Akelarre taldea Anxitonea trinketeen, gauderititik aitzinera.

AZKAIN

Urriaren 18an Martintxo taldea Xoko Onan bilduko da 20:00etan. Ostatu giroan kantatzeko gomita euskal kantua maite duenarentzat.

IKASTAROA**BERA**

Azaroaren 9tik aitzinera mobleak zaharbertitzeko ikastaroa. Izen emateko 948 630 217 telefonora deitu.

ELIZONDO

Mutildantza ikastaroa hasteko bilkura **urriaren 18an**, ortzirala, 20:00etan eginen da Elizondoko Lanbide Eskolan.

BILKURAK**SARA**

Urriaren 19an biltzar nagusia eginen du Dantza taldeak, 18:00etan gazteen etxean. 26an izen hartzeak izanen dira dantzariatzat Denen Etxean, 14:00etarik 16:00etara.

ttipi-ttapa • agenda praktikoa**TELEBISTAKO TXOKOA****BASERRIKO LANA TELEBISTAN****Udazkeneko feria eta azoken txanda ailegatu da**

Udazkena somatzen hasiak gara: jertseak eta euritakoak armario xotik ateratzen hasi eta naturak eskaintzen dizkigun produktuak biltzen ari gara. Horrekin batera, ikastaroak, erakusketak eta ekitaldi berexiak ospatu ohi dira gure eskualdean. Hauetako batzuk, garrantzitsuenak beharbada, nekazaritzaren inguruan antolatzen direnak dira, azokak, feriak eta gisakoak.

Hurrengo asteetan erreldoan, bata bertzearen ondotik, hainbat ekitaldi etorriko dira. Guzietara agertzea zaila izan ohi da, baina ttipi-ttapa telebistaren bitartez guzien

segimendua egiteko aukera izanen duzu. Hasteko, igande honekin, urriak 20, Usategietako Igan-dea ospatuko dute Etxalarren. Hilaren 25ean, berriz, ortziralarrekin, Elizondoko feriak izanen dira. Baztangoek hasiera emanen diote udazkeneko feria sasoiari. Ondotik etorriko dira Doneztebe eta Lesakakoak, eta guzietan izanen dira gure kamara eta kazetariak, irudi ikusgarrienak eta elkarriketak grabatzen. Urriaren 27an, XVI. Lurraren Eguna ospatuko dute Beran, aurtengoan ere ekitaldiz ongi hornitua. Eta ez dugu, noski, Arantzako Kulturaldia ahantziko.

DISKAK**«Amaraun»****AMARAUN**

ELKAR-LAIDA, 2002

Amaraun taldea 1999. urtean jaio zen, euskal folklorea, jazz moldeak eta bat-batekotasun intuitiboa elkarren artean josten dituen sare erakargarri bat eratuz. Horren ondorioz, taldearen lehen diska honek distira apartekoa dakar: kantuak aletzen dituen heinean entzunaldirako atsegin eta bihotzerako hurbil gertatzen da, jatorrizko konposizio eder eta borobilekin batera, gure ondare herrikoiaireneko kipa asmatuak tartekatzen direlarik. Lanaren zaporea, gozoa, sinergaria eta popularra da azkenik. Estudioan zuzenean grabatua izanarik, azkenik, naturaltasunez jantzen du lana. Lan fina da: pianoaren eta oboaren arteko josteta melodiko aberatsak berezko ezaugarriak markatzen du, bateria-kontrabaxuaren oinarri zehatzak abestien egitura moldatzen duen bitartean.

BASERRIA

DATU ITURRIA: NAFARROAKO GOBERNUA (Irailaren 20tik 27ra bitarteko prezioak)

ZERRIKIA

Zerrikumea
(19 kilo): 10,50 €

Zerri gizena
0,88 € kiloak.

Zerramak:
0,42 € kiloak, bizirik.

BEHIKIA

Aretze gizenak:
Idixkoak: €/kg. Kanal
Extra 3,22

1.koa 3,10

2.koa 2,98

Urruxak: Pta/kg. Kanal

Extra 3,28

1.koa 3,16

2.koa 3,05

Oharra: Prezioak 180-220 Kg. kanalean pisatzen duten aretzeenak dira.

Aretze ttikiak

(15 egun ingurukoak):

Mestizoak: urruxak
252,43 € eta idixkoak
228,38 €

Nabarrak: urruxak
200,36 € eta idixkoak
176,32 €.

Zaldikoak: €/k
Sortuberriak: 2,79/2,95
Zaldi-behorrak: 1,80/1,86

Bildotsak: €/k
6-8 kilokoak: 7,71/8,01
8-10 kilokoak: 6,76/7,20

JAKIN BEHARREKOAK



Informatika ttiki-ttikitik hasita

Garai honetan ordenagailua zuzen erabiltzen jakitea hagitz garrantzitsua da, dudarik gabe. Horregatik garrantzitsua da seme-alabak ttikitatik informatika arloan mugiltzea eta zuk laguntzen ahal diezu.

Lau urterekin ordenagailuan xaltxeatzen hasten ahal da. Adin horretan xagua erabiltzeko gai da (zure laguntzarekin) eta arreta mantentzen ahal du laurden batez, gutti goiti beheiti. Teklatua ez kolpatzen eta materiala kontu handiz erabiltzen erakusten ahal diozu. Gaur egun, hezkuntzarako baliagarriak diren joku aukera zabala topatzen ahal duzu. Ongi pasatzen duten bi-

tartean, letrak, zenbakiak, geografia... erakusten diete. Joku hauek erosten badituzu, ongi begiratu kaxa eta ageri diren azalpenak, egileak gomendatzen duen adina eta jokuaren erabilera xuxena ikasteko. Edozein gisara, haurrak erabili baino lehen zuk ere jokuaren edukia ikustea komeni da, bere ezagupenari eta heldutasunari ongi egokitzen zaion edo ez ikusteko.

Bertze jokuekin alderatuz abantaila handia du ordenagailuak, interaktiboa baita. Haurrak egiten duenaren arabera, erantzun ezberdina emanen dio, gaizki egiten duena zuzenduz... Zure seme-alaba

handixeagoa bada, ordenagailua lagungarria izanen da etxeko lanak egiterako orduan. Halere, tresna honi etekin gehiago ateratzeko, ordenagailu aitzinean pasatzen duen denbora zuk kontrolatzea nahitaezkoa da, auniztan beraiek ez baitira ordu kopuruaz jabetzen. Kontuan hartu beharreko bertze gauza bat: ordenagailua zure seme-alabaren garapenaren zerbitzura dagoen tresna eta ez da inoiz irakurketaren, lagunekin ateratzearen edo paseotxo bat ematearen ordezkio izan behar.

Rakel AMIGO
Bortzirietako Gizarte Zerbitzuak

AGENDA egunez egun

ANTZERKIA

ETXALAR

Urriaren 18an Ander Lipusen *Ardoaz* antzezlanak Kultur Etxean arratsaldeko 20:00etan.

BERTSO SAIOAK

ETXALAR

Urriaren 19an bertso afaria gaueko 21:00etan Herriko Ostatuan. Sustrai Colina, Andoni Egaña eta Xabier Silveira bertsolariekin.

BERA

Urriaren 27an bertso saioa 17:30etan: Maialen Lujanbio, Julen Zelaieta eta Andoni Egaña.

ZINEMA

LEITZA

Urriaren 25ean 22:30etan «El perdon» filmea zineman. **Urriaren 27an** 19:30etan «El perdon» filmea zineman.

JARDUNALDIAK

BERA

Urriaren 25, 26 eta 27an IV. Mikologia Jardunaldiak. Xehetasun gehiago 6. orrian.

OSPAKIZUNAK

BERA

Urriaren 27an XVI. Lurraren Eguna. Xehetasunak 6. orrian.

GUARDIAKO FARMAZIAK

112 TFNORA. DEITU

Urriaren 14tik 20ra

Igantzi, Ituren, Elizondo (Lezaun), Arizkun, Leitza (Plaza), Goizueta.

Urriaren 21etik 27ra

Lesaka (Txoperena), Doneztebe (Etxarte), Elizondo (Geruzaga), Goizueta.

Urr. 28tik azaroaren 3ra

Bera (Sanz), Narbarte, Elizondo (Iturralde), Irurita, Leitza (Erbiti), Goizueta

BERAKO KULTUR BATZORDEA	Noi: Pui ostatuan. Noi: Urriaren 26an, larunbata. Ordutegia: Arratsateko 10etan.
	Borrokan eta Eten Lurraren Egunaren barrenean, doinu gogorak nortasun handiko bi talde hauen eskutik.
Noi: Altzateko karrikan. Noi: Urriaren 27a, larunbata. Ordutegia: Egun guztian zehar.	Lurraren Eguna Artisauak, baserrietako produktuak, Gasna eta SAgardo lehiaketak, dantzariak, musikariak, dantzaldia...

Sail honetan iragarkia jartzeko 6,30 € ordaindu behar da. Titi-ttapa telebistan ere agertuko da (nahi izanez gero argazkiarekin). 6,30 € Rural Kutxako 3008 0080 53 0703304626 kontuan sartu eta justifikantea titi-ttapa igoz faxez edo postaz.

...ETA GAINERA, ZURE BERRI ESKUALDEKO ETXE GUZIETAN IZANEN DUTE!!

Sail honetan partikular, profesional eta merkatarien informazio eta zerbitzuen berri ematen da. titi-ttapa ez du bere gain hartzen argitaratuak diren iragarkien ondorioz sortzen ahal diren operazioen erantzunkizunik.

ETXEBIZITZAK

- 101. Saldu
- 102. Erosi
- 103. Errentan emateko
- 104. Errentan hartzeko
- 105. Etxe konpartituak
- 106. Bertzelakoak

GARAJEAK/LOKALAK

- 107. Saldu
- 108. Erosi
- 109. Errentan emateko
- 110. Errentan hartzeko
- 111. Bertzelakoak

LURRAK/ORUBEAK

- 112. Saldu
- 113. Erosi
- 114. Errentan emateko
- 115. Errentan hartzeko
- 116. Bertzelakoak

ZERBITZUAK

- 201. Hargin/Igeltseroak
- 202. Pintoreak
- 203. Elektrizistak
- 204. Iturginak
- 205. Zurginak
- 206. Mendi lanak
- 207. Garraioak
- 208. Bertzelakoak

LANA

- 301. Eskariak
- 302. Eskaintzak

IRAKASKUNTZA

- 401. Eskaintzak
- 402. Akademiak

MOTORRA

- 501. Salerosketak
- 502. Tailerrak

ANIMALIAK

- 601. Emateko
- 602. Salerosketak
- 603. Klinikak

DENETARIK

- 701. Galdu / aurkituak
- 702. Salerosketak
- 703. Bertzelakoak

HARREMANAK

- 801. Agurrak

ETXEBIZITZAK

101 Saldu

BAZTAN. Solairu bakoitzean 160m² dituen hiru solairuko baserria salgai. Lur eremu ederra. 10.000.000 ptas. 666 837228.

BERA Pisua salgai, Ibaialde, 6 3.ezk. 948 630 870 gaueko 9etatik aintzin

CALAHORRA. Donostitik ordu terdira. 70m² borda duen 2000m lur eremua sal-

ADOS

- **BERA.** Eztegar pasealekuan pisu handi bat salgai. 639 494 522
- **BAZTAN BIDASOA** Itean terrenoak erosiko nituzke. 607 978 656

ADOS

- Eskara handia dagoenez, bordak, baserriak, lur-eremuak, bajeak etab. erosi nahi dira.
- Edozein herritan badugu zerbitu. Eskatu informazioa 948 451 841 / 639 494 522

Doneztebe Santa Luzia Plaza. 8 apartamentu eta 200m² lokal komertziala eraikiko dira. Erreserbak egiteko. 948 451 841

gai. 3.500.000 Ptas. 666 837228

LESACA. Pisua salgai. 90 m²koa. 948 637 267.

BERA. Pisua salgai mobilizatua, garaje, kalefakzio, trastero eta lorategiaren. 948 631 074 (gauetz)

CAPARROSO. 200m², lorategi duen etxea salgai. 5.500.000 ptas. 666 837228

BAZTAN. Borda salgai. 4.500.000 ptas. 666 837228

IRUN. Puyana ibilbidean pisua salgai. Sukaldea, bainua, 2 logela, sala eta garaje itxia. 31.500.000 Ptas. 666 837228.

666 837228.

IRUN. Salvador Etxandia kaleran pisua salgai, mobilizatua, kalefakzioa, sukalde berria, 2 gela, egongela-jangela eta komuna. 948 637 499.

ETXEBIZITZAK

102 Erosi

BAZTAN-BIDASOA. Etxea, baserria edo borda erosiko nuke. Ordainketa eskura. 660 909 422.

ETXEBIZITZAK

103 Errentan emateko

IRUÑEA. Apartamentu bat errentan emanen nuke. 606 172 156

BERA. Pisu bat errentan emanen nuke. 650 725 414

ETXEBIZITZAK

104 Errentan hartzeko

Etxalar edo Lesaka. pisua errentan hartuko nuke. Prezio onean. 677 705 985

ETXEBIZITZAK

106 Bertzelakoak

DONOSTIA. Antiguo auzo-

an 3 neska behar dira pisua osatzeko 948 637 124 Idoia

LANA

301 Eskaria

Neska batek, haurrak edo helduak zaintzen, edo jate-txeren batean lan egiten luke. 626 852 937.

Emakume batek haurrak edo helduak zaintzen, edo jate-txeren batean lan egiten luke. 948 630 465.

LANA

302 Eskaintzak

Etxalarako herriko ostatuan zerbitzari bat behar da asteburuetako. 948 635 450

IRUÑEA. Neska euskalduna behar da arratsaldeko 8etatik 9,30ak arte, 3 seme-alaba dituen emakume bati laguntzeko. 948 161 680

LEITZA. Taberna batean lan egiteko pertsona bat behar da. 619 450 249

Senar emazte ume batekin neska interna behar du. 630 259 181

Donostia. Pertsona bat be-

MENDAUR MOTOR

948 450333 • DONEZTEBE

Bigarren eskuko kotxeak:

Renault 19 D, Renault 19, Corsa D, Laguna TD, C15 D, Mitsubishi montero 3 ate, Golf 3 GTI. SUZUKIAK ETA VITARAK AUKERAN

GANIX Tailerrak

Iturlandeta, 9 • 948 630669 • BERA

IBILGAILUEN MEKANIKA ETA ELEKTRIZITATEA FIAT Zerbitzua

BOAN TAILERRA CITROEN Banatzailea

AUTO BERRIEN ERAKUSKETA ETA SALMENTA

948 63 06 23 • BERA

har da interna haurrak zaindu eta etxeko lanak egiteko. 605 708 721

MOTORRA 501 Salerosketak

Golf 16v. 5 atekoak, urdina. NA-AJ 135.000Km. Egoera oso onean. 670 365011

Yamaha YZ 125cc / 97 mota salgai. Egoera onean. 670 365011



Bizikleta Tailerra
errepide, mendi, trekking eta haurrendako bizikletak
Arropa eta osagarriak
Salmenta eta konponketa



Tel.: 948 456 080
Faxa: 948 450 334
DONEZTEBE

APARAN, S. A.

BRIKOLAIA eta ZURAK

- Melamina taulak
- Taula hidrofugoak (uretik babesteko)
- Txapaz estalitako taulak
- Entzimerak
- Ate arruntak eta sukalde mobilendakoak
- Pintura eta bernizak
- Bainurako mobilak eta osagarriak
- KIT mobilak, esku-erremintak, etab...

Cheli
Estetizista

- Autopegia tratamenduak
- Orripateko tratamenduak
- Akaragintzenak
- Orripateko
- Akaragintzenak

Zabalza Plaza, 8
48101 BILBO
Tel: 948 31 84 84

ROSA BELZUNEGI
PSIKOANALISTA
Kontsultarako eskatu ordua
☎ 948 272011 (IRUÑA)
☎ 948 580975
Jaime Urrutia 42-2.D - ELIZONDO

ARANTZA ZYRGINDEGIA
Jose Miguel Errandonea
Klase guztietako
zurgin lanak
Osiña auzoa ☎ 948-634068 • ARANTZA

699 461394.

YAMAHA XT3,5 salgai. Matrikulatua eta ITV pasatua. ☎ 948 450711.

MONTESA Cota 335 salgai. Hagitz guttierabilia. 1250 € ☎ 637 844417.

Seat Ibiza SDI salgai, 45000Km. ☎ 659 075 659

Sei eserleku dituen furgoneta Peugeot J5 salgai. Mobleztatua eta isolatua. ☎ 617 350 176

Rallyko Peugeot 106 1600 GR N berri berria eta Audi A4 TDI avant 110 CV gorria lantza 17' salgai. ☎ 670 347 478.

Volkswagen Golf GTIII auttoa salgai. NA-AG. 110.000 kilometro. Llantak. Merke. ☎ 948 637460.

Todoterrenorako erremolkeak salgai, 2x1,5 metrokoa. Egoera onean, berri-berria.

AKORDEOIAREN GOI-MAILAKO AKADEMIA
Angel Manuel Belio
AKORDEOI, TRIKITIXA eta PANDERO KLEASEAK
MUSIKA LENGUAIA
AKORDEOIARENTZAT MUSIKA MOLDAKETAK
Kirolaz gain, MUSIKA ere egin ezazu
DOMINENA Etxea - San Andres Karrika, 40 NARBARTE • ☎ 943 - 61 50 55 • 657 772 633

☎ 639 439509-948 451622.

ANIMALIAK
602 Saldu/Erosi
15 ardi muturgorri salgai
Azaroaren erdi aldera umeak egiteko. ☎ 948 510587 / 646 003662

ARANTZA 20 ardi eta bi ahari salgai 2 eta 3 urte tar-



Lesakako eskolamendin, zakur hau galduta gertuen. Collie Border arrazakoa, 5 hilabetekoa arra. Irailaren 26an galduta zen. ☎ 948 631 390 / 648631 457

tekoak bere deretxuekin. ☎ 948 634 170

ITURENGO UDALA
AYUNTAMIENTO DE ITUREN

HERRIKO OSTATUA ETA ETXEBIZITZAREN ERRENTA

Iturengo Udalak, 2002ko irailaren 26an eginiko osoko bilkuran, enkante publikorako deia egitea erabaki zuen, ehuneko 10 merkeago, Iturengo Herriko Ostatuako taberna eta jatetxe zerbitzua eta, horrekin batean, Kontseilu karrikako 38an dagoen etxebizitza errentan emateko, bertzeak bertze, baldintza hauei jarraikiz:

- **Errentamenduaren iraupena:** 10 urte, bertze 5 urte gehiago luzatzeko aukerarekin.
- **Errenta:** 2 osagai hauek ditu:
 - 15.100 euroko sari finkoa edo errenta aintzinatua, gehi BEZari dagokion % 16.
 - Hilabeteko errenta, 432 eurokoa, gehi BEZaren % 16.
- **Eskaintzak aurkezteko epea:** eskaintzak Iturengo Udaleko idazkaritzan aurkeztuko dira, iragarki hau Nafarroako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu ondoko HAMABOST egun naturaleko epearen barnean, horretarako onetsitako baldintza administratiboaren pleguan adierazten den gisara.
- **Behin-behineko fidantza:** 1.500 euro.
- **Proposamenak irekitzea:** Udalaren osoko bilkuran irekiko dira, eskaintzak aurkezteko epea akitutakoan.
- **Klausula administratibo partikularren plegua** interesatuen eskura dago udal idazkaritzan.

Iturenen, 2002ko irailaren 30ean
ALKATEA, José María Gorosterrazu Elizalde

Leitzan. Esne abonoaren arrazoiagatik Frisoi arrazakoa behi gazteak eta ume egitekoak salgai. ☎ 948 510 463.

DENETARIK 702 Salerosketak
2. eskuko saxofoi bat erosi-ko nuke. ☎ 948 581 297

DENETARIK 703 Bertzelakoak
Egur zaharra saltzen da. ☎ 606 172 156.

Klase partikularrak ematen nituzke (fisika, kimika, matematika...). Maila guztiak, selektibitate arte. ☎ 948 627637 (Aitor).

GU T N T I T L E
ICHE
MALDAERREKA, S.L.

FUNERARIA ZERBITZUAK
DONEZTEBE BEILATOKIA

Bortziria eta Malerrekan
24 orduko zerbitzua beilatokian eta etxean prezio guztietan

Trasladoak Iruñea, Donostia, Iruñgo ospitaletatik edozein herrietara

☎ 948 637404
☎ 900 704704

Lanchas
PARKETAK - TARIMAK
KUTXILLATZEA ETA BERNIZATZEA
ESTALDURA OROKORRAK
Bera - Tínoa: 948 639 735 - 607 406 781

BAR Botxo OSTATUA
☎ 948630052 • Zalain • BERA

ENDANEAK HAZTEGIA

Pensamientoak 0,50 €
Asteartetan landareak %10 merkeago
Domisaindurako loredu landare zentroak

Ikus itzazu landareak bere inguru naturalean
Etxea apaintzeko behar dituzun lore eta landare guztiak

Ordutegia: Astelehenetik larunbatera 9:00-13:30, 15:30-20:00
Igandetan 9:00-13:30
Arkoll Auzoa • HONDARRIBIA • ☎ 943 641710



IRIGO ALDABAZAL ZAMARREÑO beratarak 13 urte bete ditu urriaren 11n. Zorionak, Mikel, Ainara, aita eta amonaren partetik.



OLAIA OTXOTECO irundarrak, 5 urte bete zituen urriaren 10ean. Muxuak eta aunitz urtez. Aritz, ama eta ataren partetik "Koxki".



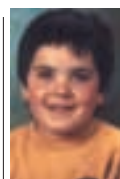
IBAN TELLETXEA Beratarak 3 urte beteko ditu urriaren 29an. Zorionak eta muxu haundi bat atxa, ama eta familiaren partetik.



MARÍA ANDUEZA irailaren 26an urte asko bete ditu. Zorionak (sekre) zure lantegiko adiskidearen partetik. Ongi pasatu monona



MIREN OLAETXEA Errenterikoak 10 urte beteko ditu, zorionak familiaren partetik bereziki zure ahizpa Lierniren partetik.



MATTIN ARBELAITZ lesakarrak 7 urte bete ditu urriaren 12an. Muxu haundi bat eta aunitz urtez!



NAIAK irailaren 22an urtea bete zuen. Zorionak eta muxu haundi bat familiaren partetik.



ONINTZA ZAPIAIN Abuin beratarak urriaren 23an 2 urte beteko ditu. Zorionak uxo haundi bat atxa, ama eta Manexen partetik.



GORETI ORDOKI AGIRRE beratarak urriaren 26an 3 urte beteko ditu. Aunitz urtez familia guztiaren partetik.



XUBAN LARRETXEA ALZUGARAI lesakarrak, urriaren 28an 5 urte beteko ditu. Zorionak familia eta berexiki Xabierren partetik.



MAITE ETA XABIER ARRAZTOA LAZKANOTEGI urriaren 17an 5 urte betetzen dituzte. Zorionak eta bost muxu haundi bakoitzari Beñaten partetik.



MIKEL BALEZTENA TABERNA irufearak urriaren 23an 2 urte beteko ditu. Zorionak eta 2 muxu haundi Aurtizko familiaren partetik.



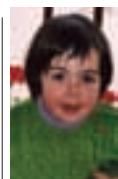
RAKEL LANZ URTXEGI beratarak urriaren 22an 3 urte beteko ditu. Zorionak eta muxu haundi bat familiaren partetik.



PILAR PAJARES beratarak azaroaren 7an urteak beteko ditu. Zorionak zure lagun onenaren partetik.



JOAR TAINTA NOBLE lesakarrak 10 urte beteko ditu azaroaren 12an. Zorionak eta muxu haundi bat familiaren partetik. Traperika.



OHIANA BERAATEGI ARTIEDA beratarak 3 urte beteko ditu urriaren 16an. Aunitz urtez. Muxu haundi bat familiaren partetik.



UNAI SAPUPPO ALEGRIA. doneztebarrak 9 urte beteko ditu urriaren 18an. Aunitz urtez amaxiren partetik.



ANGEL IRAOLA VERTIZ beratarak urriaren 19an 70 urte beteko ditu. Aunitz urtez, anai, arreba eta iloben partetik.



OIER GOIKOETXEA SAGASTIBELTZA leitzarrak 2 urte beteko ditu urriaren 25ean. Urte askoz etxekoaren partetik.



ANDONI EIZAGUIRRE ZUBIETA irundarrak, urriaren 27an, 5 urte beteko ditu. Zorionak familiaren partetik. Agur "Ponpoxo".



JULEN AROZENA ALMANDOZ goizuetarrak 8 urte bete ditu urriaren 5ean. Zorionak munduko eraztun-eramale onenari. Autauti.



NAHIA FAGOAGA beratarak azaroaren 11n 5 urte bete zituen. Zorionak maitasunez atxa, ama, Ane, Garbiñe eta Joarren partetik.



AINHUA ETXEBESTE sunbildarrak urriaren 22an urteak beteko ditu. Zorionak bere senarra eta seme-alaben partetik.



VICENTE OTXOTECO IRAZOKI lesakarrak 90 urte bete ditu urriaren 14an. Zorionak eta muxu bat familiaren partetik. Hurrengo afaria Leitzan.



AMAI AAZPIROZ urteak beteko ditu urriaren 22an. Zorionak eta urte hainbat muxu Malerrekako lagunen partetik. Hurrengo afaria Leitzan.



BORTZIRIETAKO HIRI-HONDAKINEN MANKOMUNITATEA

Jakinarazten dut:

2002ko bigarren urterdiko zabor bilketa eta tratamendu zerbitzuetako tasak kobratuko direla, ondoren seinalatzen den bezalaxe:

Ordaintzeko era:

Ordainketak banketxeetan helbideratuta ez dituztenak:

Abisuan agertzen den edozein kontutan eginen da ordainketa nahi den banketxetik, abisu hirukoiztua aurkeztuz.

Ordainketak banketxeetan helbideratuta dituztenak:

Kontutik zuzenean kobratuko zaie.

Ordaintzeko epea:

- 2002ko azaroaren 30ean bukatuko da.
- Ordaintzen ez bada, epea 2002ko abenduaren 31ra arte luzatuko da. Luzapen horri dagokion interesa aplikatu ahal izango da.
- Aipatutako epea pasatu ondoren, premiamenduzko exekuzio bidez % 20 errekarquarekin kobratuko da.

Bortzirietan, 2002ko urriaren 1ean
Presidente, Miguel M^a IRIGOIEN

EZ BADUZU NAHI BIRZIKLATZE SISTEMA GELDITZE BEREIXI!

**Plastikozko
enbaseak,
latak eta
brikak.**



**Kartoizko enbaseak,
paperak,
egunkariak
eta aldizkariak.**



**Kristalezko
botilak,
flasko eta
poteak**



Elaboración: B. Ruiz de los Rios, J. Angulo



BAZTANGO UDALA



BORTZIRIETAKO
HIRI HONDAKINEN
MANKOMUNITATEA



MALERREKAKO
MANKOMUNITATEA



URDAZUBIKO
UDALA



ZUGARRAMURDI
UDALA



BEREIZTEA ZURE ESKU DAGO
BIRZIKLATZE DENON ESKU



Lurraren eguna



Urriaren 27an Beran

Urriaren 26an

- 16etan** Euskal Herrialdeetako
Herri Kirol txapelketa
(kiroldegi aitzinean)
- Bitartean** Mikologia jardunaldiak:
Mendi irteera
eta onddoen sailkapena
- 11etan** Kontzertua Pui ostatuan
Borrokan (Bera) Eten (Lemoa)



Antolatzailea:
GURE TXOKOA ELKARTEA

Babeslea:
BERAKO HERRIKO ETXEA

Laguntzailea:
BERAKO KULTUR BATZORDEA

Urriaren 27an

- 10,30etan** XXII. Lizuniagako Igoera
Barazki Erakusketa
Sagardo Lehiaketa
Eskulangileen Erakusketa
Taloak eta Gasna
- 11etan** Berako Eskolako Trikitilariak
eta Txalaparta
Gasna lehiaketa
- 12etan** Musika Eskolako txistulariak,
akordeoilariak eta banda
Sagardo Lehiaketa
- 13etan** Berako Dantzariak
- 14etan** Bazkaria Eskolan
- 17etan** Lehiaketen sari banaketak
- 17,30etan** Bertsolariak:
Maialen Lujanbio
Julen Zelaieta
Andoni Egaña
- 18,15etan** Perkusio eta Pop-rock
taldeen saioa
- 19etan** Dantzaldia Irats taldearekin